

# ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการ

ใช้บังคับตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม ค.ศ.1998

ตารางค่าใช้จ่ายใช้บังคับตั้งแต่วันที่ 1 พฤษภาคม ค.ศ. 2010



## International Court of Arbitration

38 Cours Albert 1er, 75008 Paris, France

Tel. +33 1 49 53 29 05 Fax +33 1 49 53 29 33

Web site [www.iccarbitration.org](http://www.iccarbitration.org)

E-mail [arb@iccwbo.org](mailto:arb@iccwbo.org)

---

ข้อบังคับว่าด้วยการอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติ (ไอซีซี) มีการตีพิมพ์เผยแพร่หลายภาษา แต่ให้ถือเอาฉบับภาษาอังกฤษและภาษาฝรั่งเศสเป็นฉบับทางการเท่านั้น

ICC, สัญลักษณ์ ICC, CCI, สัญลักษณ์ CCI, International Chamber of Commerce, (รวมการแปลภาษาสเปน, ฝรั่งเศส, โปรตุเกส และจีน) World Business Organization, International Court of Arbitration, ICC International Court of Arbitration (รวมการแปลภาษาสเปน, ฝรั่งเศส, เยอรมัน, อารบิก และโปรตุเกส) เป็นเครื่องหมายการค้าที่จดทะเบียนแล้วในหลายๆ ประเทศของหอการค้านานาชาติ (ไอซีซี)

## © หอการค้านานาชาติ 2007

สงวนลิขสิทธิ์ เอกสารนี้เป็นผลงานที่สร้างสรรค์โดยไอซีซี และจดลิขสิทธิ์ตามกฎหมายฝรั่งเศสว่าด้วยทรัพย์สินทางปัญญา ห้ามทำซ้ำไม่ว่าส่วนใดของเอกสารฉบับนี้ ไม่ว่าด้วยวิธีการใด หรือการแปลโดยมิได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจากศาลอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศของหอการค้านานาชาติก่อน

## ข้อสัญญามาตรฐานว่าด้วยการอนุญาโตตุลาการของไอซีซี

ขอแนะนำให้คู่สัญญาทุกรายที่ประสงค์จะใช้การอนุญาโตตุลาการของไอซีซีในสัญญาจะร่วมกันใช้ข้อสัญญามาตรฐานดังต่อไปนี้

คู่สัญญาพึงระลึกไว้ว่าในข้อสัญญาอนุญาโตตุลาการควรระบุกฎหมายที่ใช้บังคับกับสัญญา จำนวนอนุญาโตตุลาการ สถานที่และภาษาที่ใช้ในการอนุญาโตตุลาการ คู่สัญญามีอิสระในการเลือกกฎหมายที่ใช้บังคับกับสัญญา สถานที่ และภาษาของการอนุญาโตตุลาการ โดยไม่มีข้อห้ามในข้อบังคับว่าด้วยการอนุญาโตตุลาการของไอซีซี

มีข้อสังเกตด้วยว่ากฎหมายของบางประเทศอาจกำหนดให้คู่สัญญาต้องมีการยอมรับในเรื่องการอนุญาโตตุลาการอย่างแข็งขัน ในบางกรณีอาจต้องทำตามวิธีการอย่างใดอย่างหนึ่งโดยเฉพาะ

ข้อบังคับว่าด้วยการอนุญาโตตุลาการของไอซีซีได้ถูกแปลเป็นภาษาต่าง ๆ คำแปลเหล่านี้หาได้ในเว็บไซต์ของศาลอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศของหอการค้านานาชาติ

[www.iccarbitration.org](http://www.iccarbitration.org)

### ภาษาไทย

“ข้อพิพาททั้งหมดที่เกิดขึ้นจากหรือเกี่ยวข้องกับสัญญานี้ให้ได้รับการระงับเป็นที่สุดท้ายได้ข้อบังคับว่าด้วยการอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติ โดยอนุญาโตตุลาการคนเดียวหรือหลายคนซึ่งได้รับการแต่งตั้งตามข้อบังคับดังกล่าว”

## ข้อสัญญามาตรฐานสำหรับกระบวนการพิจารณา ของผู้ชี้ขาดก่อนการอนุญาโตตุลาการและ การอนุญาโตตุลาการของไอซีซี

คู่สัญญาที่ประสงค์จะใช้ทั้งกระบวนการพิจารณาของผู้ชี้ขาดก่อนการอนุญาโตตุลาการของไอซีซีและการอนุญาโตตุลาการของไอซีซีควรระบุกระบวนการทั้งสองไว้ในสัญญาด้วยและขอแนะนำให้ใช้ข้อสัญญามาตรฐานดังต่อไปนี้

“คู่สัญญาฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดในสัญญานี้มีสิทธิที่จะใช้และต้องถูกผูกพันโดยกระบวนการพิจารณาของผู้ชี้ขาดก่อนการอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติ ตามข้อบังคับสำหรับกระบวนการพิจารณาของผู้ชี้ขาดก่อนการอนุญาโตตุลาการ

ข้อพิพาททั้งหมดที่เกิดขึ้นจากหรือเกี่ยวข้องกับสัญญานี้ให้ได้รับการระงับเป็นที่สุดท้ายได้ข้อบังคับว่าด้วยการอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติโดยอนุญาโตตุลาการคนเดียวหรือหลายคนซึ่งได้รับการแต่งตั้งตามข้อบังคับดังกล่าว”

โปรดตรวจสอบคำแปลของข้อสัญญาดังกล่าวข้างต้นจากเว็บไซต์ของศาลอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศของหอการค้านานาชาติ

[www.iccarbitration.org](http://www.iccarbitration.org)

# ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการ บทนำ

## ข้อ 1

### ศาลอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ

---

1

ศาลอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ (“ศาล”) ของหอการค้านานาชาติ (“ไอซีซี”) เป็นหน่วยงานอนุญาโตตุลาการของไอซีซี โดยข้อบัญญัติของศาลปรากฏในภาคผนวก 1 ของข้อบังคับนี้ สมาชิกของศาลได้รับการแต่งตั้งจากสภาโลกของไอซีซี (ICC World Council) อำนาจหน้าที่ของศาลคือการจัดให้มีการระงับข้อพิพาททางธุรกิจซึ่งมีลักษณะระหว่างประเทศโดยการอนุญาโตตุลาการตามข้อบังคับว่าด้วยการอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติ (“ข้อบังคับ”) ในกรณีที่มีการระบุไว้ในสัญญาอนุญาโตตุลาการ ศาลต้องจัดให้มีการระงับข้อพิพาทโดยวิธีการอนุญาโตตุลาการตามข้อบังคับนี้สำหรับธุรกิจที่มีใช้ธุรกิจระหว่างประเทศด้วย

2

ศาลจะไม่วินิจฉัยชี้ขาดข้อพิพาทด้วยตนเอง ศาลมีอำนาจและหน้าที่เพียงเพื่อให้มั่นใจว่ามีการบังคับใช้ข้อบังคับเหล่านี้ ศาลเป็นผู้ออกข้อบังคับภายในของตนเอง (ภาคผนวก 2)

3

ให้ประธานศาลหรือรองประธานศาลคนหนึ่งคนใดในกรณีที่ประธานศาลไม่อยู่ หรือในกรณีที่ประธานศาลร้องขอ มีอำนาจตัดสินใจในเรื่องหนึ่งเรื่องใดซึ่งเร่งด่วนในนามของศาลได้ ทั้งนี้ต้องรายงานการตัดสินใจเช่นนั้นให้ศาลทราบในการประชุมของศาลในครั้งถัดไป

4

โดยอาศัยข้อบังคับภายใน ศาลอาจมอบอำนาจให้คณะกรรมการคณะหนึ่งคณะใดหรือหลายคณะซึ่งประกอบไปด้วยสมาชิกของศาลตัดสินใจในเรื่องใดๆ ก็ได้ ทั้งนี้ต้องรายงานการตัดสินใจเช่นนั้นให้ศาลทราบในการประชุมของศาลครั้งถัดไป

5

ให้สำนักเลขาธิการของศาล (“สำนักเลขาธิการ”) ภายใต้การบังคับบัญชาของเลขาธิการ (“เลขาธิการ”) ตั้งอยู่ ณ สำนักงานใหญ่ของไอซีซี

## ข้อ 2 นิยาม

---

ในข้อบังคับฉบับนี้:

(i) “คณะอนุญาโตตุลาการ” (Arbitral Tribunal) หมายถึงอนุญาโตตุลาการคนเดียวหรือหลายคน

(ii) “ผู้เรียกร้อง” (Claimant) หมายถึงผู้เรียกร้องคนหนึ่งหรือหลายคน และ “ผู้ถูกเรียกร้อง” (Respondent) หมายถึงผู้ถูกเรียกร้องคนหนึ่งหรือหลายคน

(iii) “คำชี้ขาด” (Award) หมายถึงคำชี้ขาดเบื้องต้น คำชี้ขาดบางส่วน หรือคำชี้ขาดอันถึงที่สุด

## ข้อ 3 หนังสือบอกกล่าวหรือการติดต่อสื่อสาร กำหนดระยะเวลาต่าง ๆ

---

1

ในการยื่นบรรดาคำคู่ความและการติดต่อสื่อสารต่าง ๆ ที่เป็นลายลักษณ์อักษรตลอดจนเอกสารแนบทั้งหลายนั้น จะต้องจัดให้มีสำเนาในจำนวนที่เพียงพอสำหรับคู่พิพาทแต่ละฝ่าย ฝ่ายละหนึ่งชุด และสำหรับอนุญาโตตุลาการแต่ละคน คนละหนึ่งชุด และอีกหนึ่งชุดสำหรับสำนักเลขาธิการ การติดต่อสื่อสารใดๆที่คณะอนุญาโตตุลาการมีไปยังคู่พิพาทจะต้องจัดส่งให้แก่สำนักเลขาธิการด้วย

2

บรรดาหนังสือบอกกล่าวหรือการติดต่อสื่อสารต่างๆจากสำนักเลขาธิการและคณะอนุญาโตตุลาการนั้น ให้จัดส่งไปยังที่อยู่แห่งสุดท้ายของคู่พิพาทหรือตัวแทนของคู่พิพาทซึ่งคู่พิพาทฝ่ายนั้นหรือคู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งได้แจ้งไว้หนังสือบอกกล่าวหรือการติดต่อสื่อสาร เช่นว่านั้น อาจจัดส่งแบบมีหลักฐานตอบรับโดยทางไปรษณีย์ลงทะเบียน โดยทางบริการนำส่ง (courier) โทรสาร โทรพิมพ์ โทรเลข หรือโดยวิธีการโทรคมนาคมอื่นใดซึ่งมีหลักฐานการส่งดังกล่าว

3

การบอกกล่าวหรือการติดต่อสื่อสารใดๆให้ถือว่าได้มีการกระทำแล้ว ณ วันที่คู่พิพาทได้รับด้วยตนเองหรือโดยตัวแทนหรือควรที่จะได้รับ หากได้ทำตามที่ระบุไว้ในวรรคก่อน

ระยะเวลาตามที่ระบุไว้หรือกำหนดตามความในข้อบังคับฉบับนี้ ให้เริ่มนับตั้งแต่วันถัดจากวันที่ถือว่าได้มีการบอกกล่าวหรือการติดต่อสื่อสารตามที่ระบุไว้ในวรรคก่อน ในกรณีที่วันถัดจากวันดังกล่าวเป็นวันหยุดราชการหรือไม่ใช่วันทำการในประเทศที่ถือว่าได้มีการบอกกล่าวหรือการติดต่อสื่อสาร ให้เริ่มนับระยะเวลาในวันที่เริ่มทำการใหม่ ต่อจากวันหยุดทำการนั้น โดยให้นับรวมวันหยุดราชการและวันที่ไม่ใช่วันทำการรวมเข้าในการคำนวณระยะเวลาด้วย หากวันสุดท้ายของการนับระยะเวลาดังกล่าวเป็นวันหยุดราชการหรือเป็นวันที่ไม่ใช่วันทำการในประเทศที่ถือว่าได้มีการบอกกล่าวหรือการติดต่อสื่อสาร ก็ให้ระยะเวลาสิ้นสุดลงในวันแรกของวันทำการถัดไป

## การเริ่มการอนุญาตไตตุลาการ

### ข้อ 4

#### คำร้องขอให้มีการอนุญาตไตตุลาการ

1

ให้คู่พิพาทซึ่งประสงค์จะใช้วิธีการอนุญาตไตตุลาการภายใต้ข้อบังคับฉบับนี้ยื่นคำร้องขอให้มีการอนุญาตไตตุลาการ (“คำร้องขอ”) ต่อสำนักเลขาธิการ หลังจากนั้นสำนักเลขาธิการต้องแจ้งไปยังผู้เรียกร้องและผู้ถูกเรียกร้องถึงการที่ได้รับคำร้องขอ และวันที่ได้รับคำร้องขอดังกล่าว

2

ให้ถือเอาวันที่ที่สำนักเลขาธิการได้รับคำร้องขอเป็นวันเริ่มต้นกระบวนการพิจารณาอนุญาตไตตุลาการ

3

คำร้องขอจะต้องมีรายละเอียดอย่างน้อยดังต่อไปนี้

- เอ) ชื่อเต็ม รายละเอียด และที่อยู่ของคู่พิพาทแต่ละฝ่าย
- บี) รายละเอียดเกี่ยวกับลักษณะและพฤติการณ์ทั้งปวงของข้อพิพาทอันเป็นมูลเหตุแห่งข้อเรียกร้อง
- ซี) ค่าขอปลดเปลื้องความเสียหาย รวมถึงจำนวนเงินที่เรียกร้องเท่าที่จะสามารถระบุได้
- ดี) สัญญาต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องโดยเฉพาะอย่างยิ่งสัญญาอนุญาตไตตุลาการ
- อี) รายละเอียดทั้งหมดที่เกี่ยวข้องในเรื่องของจำนวนอนุญาตไตตุลาการและการแต่งตั้งอนุญาตไตตุลาการตามความในข้อ 8 9 และ 10 และการเสนอชื่ออนุญาตไตตุลาการตามที่กำหนดในข้อดังกล่าว และ
- เอฟ) ข้อเสนอแนะและความเห็นใด ๆ เกี่ยวกับสถานที่ในการอนุญาตไตตุลาการ หลักกฎหมายที่จะนำมาใช้บังคับ และภาษาที่ใช้ในการอนุญาตไตตุลาการ

4

ผู้เรียกร้องจะต้องยื่นคำร้องขอพร้อมทั้งจัดทำสำเนาตามจำนวนที่กำหนดไว้ในข้อ 3(1) และต้องชำระเงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการตามที่กำหนดไว้ในภาคผนวก 3 (“ค่าใช้จ่ายและค่าป่วยการอนุญาโตตุลาการ”) ซึ่งใช้บังคับอยู่ในวันที่มีการยื่นคำร้องขอ ในกรณีที่ผู้เรียกร้องไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดข้อใดข้อหนึ่งดังกล่าว สำนักเลขาธิการอาจกำหนดระยะเวลาให้ผู้เรียกร้องต้องปฏิบัติตามก็ได้ หากผู้เรียกร้องละเลยก็ให้ปิดสำนวนคดีโดยไม่ตัดสิทธิผู้เรียกร้องที่จะยื่นข้อเรียกร้องเดิมนั้นโดยทำเป็นคำร้องขอเข้ามาใหม่ในภายหลัง

5

ให้สำนักเลขาธิการส่งสำเนาคำร้องขอและเอกสารแนบคำร้องขอแก่ผู้ถูกเรียกร้องเพื่อทำคำคัดค้านคำร้องขอเมื่อสำนักเลขาธิการได้รับสำเนาคำร้องขอในจำนวนที่เพียงพอและได้รับชำระเงินล่วงหน้าตามที่กำหนด

6

ในกรณีที่คู่พิพาทยื่นคำร้องขออันเกี่ยวกับนิติสัมพันธ์ซึ่งเกี่ยวข้องกับคดีที่มีการอนุญาโตตุลาการระหว่างคู่พิพาทเดียวกันซึ่งกำลังดำเนินการอยู่ภายใต้ข้อบังคับฉบับนี้ เมื่อได้รับการร้องขอจากคู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง ศาลอาจสั่งให้นำข้อเรียกร้องที่ระบุในคำร้องขอไปรวมเข้ากับคดีที่อยู่ในระหว่างดำเนินการนั้นก็ได้อีกหากกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา (Terms of References) ยังไม่ได้ลงนามหรือยังไม่ได้รับอนุมัติจากศาล หากได้มีการลงนามหรือศาลได้อนุมัติกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณาแล้ว จะนำข้อเรียกร้องในคำร้องขอนั้นไปรวมเข้ากับคดีที่อยู่ในระหว่างดำเนินการได้ก็แต่เฉพาะกรณีตามที่ระบุไว้ในข้อ 19 เท่านั้น

## ข้อ 5

### คำคัดค้านคำร้องขอ ข้อเรียกร้องแย้ง

---

1

ภายใน 30 วันนับจากวันที่ได้รับคำร้องขอจากสำนักเลขาธิการ ผู้ถูกเรียกร้องต้องยื่นคำคัดค้านคำร้องขอ (“คำคัดค้าน”) ซึ่งอย่างน้อยต้องประกอบด้วยรายละเอียดดังต่อไปนี้

- เอ) ชื่อเต็ม รายละเอียด และที่อยู่ของผู้ถูกเรียกร้อง
- บี) ความเห็นเกี่ยวกับรายละเอียดของลักษณะและพฤติการณ์ ทั้งปวงของข้อพิพาทอันเป็นมูลเหตุแห่งข้อเรียกร้อง
- ซี) คำตอบเกี่ยวกับคำขอปลดเปลื้องความเสียหาย

- ดี) ข้อเสนอแนะและความเห็นใดๆ เกี่ยวกับจำนวนอนุญาติตตูลาการและการแต่งตั้งอนุญาติตตูลาการตามข้อเสนอของผู้เรียกร้องและตามข้อกำหนดในข้อ 8 9 และ 10 ตลอดจนการเสนอชื่ออนุญาติตตูลาการตามความในข้อกำหนดดังกล่าว และ
- อี) ข้อเสนอแนะและความเห็นใดๆ เกี่ยวกับสถานที่ในการอนุญาติตตูลาการ หลักกฎหมายที่จะนำมาใช้บังคับ และภาษาที่ใช้ในการอนุญาติตตูลาการ

2

สำนักเลขาธิการอาจขยายระยะเวลาให้แก่ผู้ถูกเรียกร้องในการยื่นคำคัดค้าน ทั้งนี้ในคำขอขยายระยะเวลานั้น ผู้ถูกเรียกร้องต้องให้ข้อเสนอแนะและความเห็นเกี่ยวกับจำนวนอนุญาติตตูลาการและการแต่งตั้งอนุญาติตตูลาการ รวมทั้งการเสนอชื่ออนุญาติตตูลาการตามที่กำหนดไว้ในข้อ 8 9 และ 10 หากผู้ถูกเรียกร้องไม่ดำเนินการเช่นว่านี้ให้ศาลดำเนินการต่อไปตามข้อบังคับฉบับนี้

3

ให้ผู้ถูกเรียกร้องยื่นคำคัดค้านต่อสำนักเลขาธิการพร้อมสำเนาตามจำนวนที่ระบุไว้ในข้อ 3(1)

4

ให้สำนักเลขาธิการส่งสำเนาคำคัดค้านและเอกสารแนบแก่ผู้เรียกร้องหนึ่งชุด

5

ข้อเรียกร้องแย้งใดๆ ของผู้ถูกเรียกร้องจะต้องยื่นมาพร้อมกันกับคำคัดค้าน โดยต้องระบุ

เอ) รายละเอียดเกี่ยวกับลักษณะและพฤติการณ์ทั้งปวงของข้อพิพาทอันเป็นมูลเหตุแห่งข้อเรียกร้องแย้ง

บี) คำขอปลดเปลื้องความเสียหายรวมถึงจำนวนเงินที่เรียกร้องแย้งเท่าที่จะสามารถระบุได้

6

ผู้เรียกร้องต้องยื่นคำแก้ข้อเรียกร้องแย้งภายใน 30 วันนับแต่วันที่รับข้อเรียกร้องแย้งที่ส่งให้โดยสำนักเลขาธิการ โดยสำนักเลขาธิการอาจขยายระยะเวลาให้แก่ผู้เรียกร้องในการยื่นคำแก้ข้อเรียกร้องแย้งนั้นก็ได้

## ข้อ 6

### ผลของสัญญาอนุญาตตุลาการ

---

1

หากคู่พิพาทได้ตกลงกันที่จะเสนอข้อพิพาทต่ออนุญาตตุลาการ ภายใต้ข้อบังคับฉบับนี้ ให้ถือเป็นข้อเท็จจริง (*ipso facto*) ว่าคู่พิพาทได้ตกลงที่จะอยู่ภายใต้ข้อบังคับที่ใช้บังคับอยู่ ณ วันเริ่มต้นกระบวนการพิจารณาอนุญาตตุลาการ เว้นแต่คู่พิพาทจะได้ตกลงกันว่าให้อยู่ภายใต้ข้อบังคับที่ใช้บังคับอยู่ในวันที่คู่พิพาททำสัญญาอนุญาตตุลาการ

2

หากผู้ถูกเรียกร้องไม่ยื่นคำคัดค้านตามที่ระบุในข้อ 5 หรือหากคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดยกข้อต่อสู้ข้อหนึ่งหรือหลายข้อเกี่ยวกับความมีอยู่ ความสมบูรณ์ หรือขอบเขตของสัญญาอนุญาตตุลาการ ศาลอาจมีคำสั่งให้ดำเนินกระบวนการพิจารณาอนุญาตตุลาการต่อไปได้ หากเป็นที่พอใจแก่ศาลในเบื้องต้น (*prima facie*) ว่าสัญญาอนุญาตตุลาการภายใต้ข้อบังคับนี้มีอยู่จริง ทั้งนี้ไม่มีผลกระทบต่อกรรับฟังได้หรือไม่ได้ของข้อต่อสู้ข้อหนึ่งหรือหลายข้อดังกล่าว ในกรณีเช่นว่านี้ ให้คณะอนุญาตตุลาการเป็นผู้พิจารณาวินิจฉัยปัญหาเกี่ยวกับเขตอำนาจของตน แต่หากไม่เป็นที่พอใจในเบื้องต้นแก่ศาลดังกล่าวแล้ว จะต้องแจ้งให้คู่พิพาททราบว่าการอนุญาตตุลาการไม่สามารถดำเนินการต่อไปได้ ในกรณีเช่นว่านี้ คู่พิพาทแต่ละฝ่ายยังคงมีสิทธิในการร้องขอต่อศาลของรัฐที่มีเขตอำนาจเพื่อให้วินิจฉัยว่าสัญญาอนุญาตตุลาการที่มีผลผูกพันนั้นมีอยู่หรือไม่

3

หากคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดปฏิเสธหรือละเลยไม่เข้าร่วมในการอนุญาตตุลาการหรือในขั้นตอนใดขั้นตอนหนึ่งของการอนุญาตตุลาการ ก็ให้การอนุญาตตุลาการคงดำเนินต่อไปได้โดยไม่ต้องคำนึงถึงการปฏิเสธหรือการละเลยที่จะมีส่วนร่วมนั้น

4

เว้นแต่จะได้ตกลงกันได้เป็นอย่างอื่น เขตอำนาจของคณะอนุญาตตุลาการจะไม่สิ้นไปโดยเหตุว่ามีการกล่าวอ้างว่าสัญญานั้นเป็นโมฆะและใช้บังคับไม่ได้ หรืออ้างว่าไม่มีสัญญาดังกล่าวอยู่จริง หากคณะอนุญาตตุลาการวินิจฉัยยืนยันถึงความสมบูรณ์ของสัญญาอนุญาตตุลาการ ให้คณะอนุญาตตุลาการยังคงมีอำนาจในการพิจารณาวินิจฉัยสิทธิต่าง ๆ ของคู่พิพาทและพิจารณาวินิจฉัยข้อเรียกร้องและข้ออ้างและข้อเถียงของคู่พิพาทแม้ว่าสัญญาระหว่างคู่พิพาทอาจไม่มีอยู่จริงหรือเป็นโมฆะและใช้บังคับไม่ได้ก็ตาม

## คณะอนุญาโตตุลาการ

### ข้อ 7

#### บทบัญญัติทั่วไป

---

1

อนุญาโตตุลาการทุกคนต้องมีและดำรงความเป็นอิสระจากคู่พิพาทที่เกี่ยวข้องในการอนุญาโตตุลาการ

2

ก่อนการแต่งตั้งหรือให้การรับรอง ผู้ที่จะเป็นอนุญาโตตุลาการต้องลงนามในคำแถลงถึงความเป็นอิสระและต้องเปิดเผยให้สำนักเลขานุการทราบเป็นหนังสือเกี่ยวกับข้อเท็จจริงหรือพฤติการณ์ใด ๆ ซึ่งมีลักษณะที่อาจก่อให้เกิดข้อสงสัยแก่คู่พิพาทในความเป็นอิสระของอนุญาโตตุลาการ ให้สำนักเลขานุการแจ้งข้อมูลดังกล่าวให้คู่พิพาททราบเป็นลายลักษณ์อักษรพร้อมทั้งกำหนดระยะเวลาเพื่อรับความเห็นจากคู่พิพาท

3

อนุญาโตตุลาการต้องเปิดเผยข้อเท็จจริงและพฤติการณ์ที่มีลักษณะในทำนองเดียวกันนั้นที่อาจเกิดขึ้นในระหว่างการอนุญาโตตุลาการให้สำนักเลขานุการทราบโดยไม่ชักช้าโดยทำเป็นลายลักษณ์อักษร

4

คำตัดสินของศาลเกี่ยวกับการแต่งตั้ง การรับรอง การคัดค้านหรือการเปลี่ยนตัวอนุญาโตตุลาการ ให้ถือเป็นที่สุดโดยไม่ต้องแจ้งเหตุผลของคำตัดสินนั้น

5

เมื่อยอมรับที่จะปฏิบัติหน้าที่แล้ว อนุญาโตตุลาการทุกคนต้องดำเนินการตามความรับผิดชอบของตนตามที่กำหนดในข้อบังคับฉบับนี้

6

หากคู่พิพาทมิได้กำหนดไว้เป็นอย่างอื่นให้การแต่งตั้งคณะอนุญาโตตุลาการเป็นไปตามที่กำหนดไว้ในข้อ 8 9 และ 10

## ข้อ 8

### จำนวนอนุญาโตตุลาการ

---

1

ให้ข้อพิพาททั้งหลายได้รับการวินิจฉัยชี้ขาดโดยอนุญาโตตุลาการคนเดียวหรืออนุญาโตตุลาการสามคน

2

ในกรณีที่คู่พิพาทไม่ได้ตกลงกันเกี่ยวกับจำนวนอนุญาโตตุลาการ ให้ศาลแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการคนเดียว เว้นแต่ปรากฏต่อศาลว่า ข้อพิพาทดังกล่าวสมควรที่จะต้องมีการแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการสามคน ในกรณีเช่นนี้ให้ผู้เรียกร้องเสนอชื่ออนุญาโตตุลาการหนึ่งคน ภายในระยะเวลา 15 วันนับจากวันที่ได้รับแจ้งคำวินิจฉัยของศาล และให้ผู้ถูกเรียกร้องเสนอชื่ออนุญาโตตุลาการหนึ่งคนภายในระยะเวลา 15 วันนับจากวันที่ได้รับแจ้งการเสนอชื่ออนุญาโตตุลาการของผู้เรียกร้อง

3

ในกรณีที่คู่พิพาทได้ตกลงกันว่าให้ระงับข้อพิพาทโดยอนุญาโตตุลาการคนเดียว คู่พิพาทอาจตกลงกันเสนอชื่ออนุญาโตตุลาการเพียงคนเดียวเพื่อรับการรับรอง หากคู่พิพาทไม่สามารถเสนอชื่ออนุญาโตตุลาการคนเดียวได้ภายใน 30 วันนับจากวันที่คู่พิพาทอีกฝ่ายได้รับคำร้องขอให้มีการอนุญาโตตุลาการของผู้เรียกร้อง หรือภายในกำหนดระยะเวลาตามที่สำนักเลขาธิการได้ขยายให้ ให้ศาลเป็นผู้แต่งตั้งอนุญาโตตุลาการคนเดียวนั้น

4

ในกรณีที่ข้อพิพาทต้องเสนอต่ออนุญาโตตุลาการสามคน ให้คู่พิพาทแต่ละฝ่ายเสนอชื่ออนุญาโตตุลาการหนึ่งคนไว้ในคำร้องขอและคำคัดค้านของตนแล้วแต่กรณีเพื่อให้มีการรับรอง หากคู่พิพาทฝ่ายใดไม่เสนอชื่ออนุญาโตตุลาการก็ให้ศาลเป็นผู้แต่งตั้ง สำหรับอนุญาโตตุลาการคนที่สาม ซึ่งจะทำหน้าที่ประธานของคณะอนุญาโตตุลาการนั้น ให้ศาลเป็นผู้แต่งตั้ง เว้นแต่คู่พิพาทได้ตกลงกันให้มีการแต่งตั้งโดยวิธีการอื่น ซึ่งในกรณีนี้ การเสนอชื่อจะต้องได้รับการรับรองตามที่กำหนดไว้ในข้อ 9 หากใช้วิธีการอื่นดังกล่าวนั้นแล้วยังไม่สามารถเสนอชื่อได้ภายในระยะเวลาซึ่งคู่พิพาทหรือศาลกำหนด ก็ให้ศาลเป็นผู้แต่งตั้งอนุญาโตตุลาการคนที่สามนั้น

## ข้อ 9

### การแต่งตั้ง และการรับรองอนุญาโตตุลาการ

---

1

ในการรับรองหรือแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการ ให้ศาลคำนึงถึงสัญชาติ ถิ่นที่อยู่และความสัมพันธ์อื่น ๆ ของผู้ที่จะเป็นอนุญาโตตุลาการกับ ประเทศที่เป็นคู่พิพาท หรือกับสัญชาติของอนุญาโตตุลาการท่านอื่น ๆ และต้องพิจารณาถึงความมีเวลาให้กับงานและความสามารถของผู้ที่จะเป็นอนุญาโตตุลาการในการดำเนินการอนุญาโตตุลาการตาม ข้อบังคับฉบับนี้ หลักการเดียวกันนี้ให้นำไปใช้กับกรณีที่เลขาธิการ เป็นผู้ให้การรับรองอนุญาโตตุลาการตามข้อ 9(2) ด้วย

2

เลขาธิการอาจจะให้การรับรองบุคคลที่ได้รับการเสนอชื่อมาจาก คู่พิพาทหรือมาจากข้อตกลงของคู่พิพาทให้เป็นอนุญาโตตุลาการร่วม อนุญาโตตุลาการคนเดียว และประธานของคณะอนุญาโตตุลาการ ทั้งนี้บุคคลผู้นั้นจะต้องได้ยื่นคำแถลงถึงความเป็นอิสระของตนโดย ไม่มีเงื่อนไข หรือคำแถลงถึงความเป็นอิสระที่มีเงื่อนไขโดยเงื่อนไข ที่ได้ยื่นไว้ในวันนั้นไม่ได้ก่อให้เกิดการคัดค้าน และต้องมีการรายงาน การรับรองเช่นนั้นต่อศาลในการประชุมครั้งถัดไป หากเลขาธิการ เห็นว่าไม่ควรรับรองอนุญาโตตุลาการร่วม อนุญาโตตุลาการคนเดียว หรือประธานคณะอนุญาโตตุลาการ ก็ให้เสนอเรื่องดังกล่าวไปยังศาล

3

ในกรณีที่ศาลเป็นผู้แต่งตั้งอนุญาโตตุลาการคนเดียวหรือเป็นผู้แต่งตั้งประธานของคณะอนุญาโตตุลาการ ให้ศาลแต่งตั้งตาม ข้อเสนอของคณะกรรมการประจำชาติของไอซีซี (ICC National Committee) ตามที่เห็นสมควร หากศาลไม่รับข้อเสนอดังกล่าวหรือ หากคณะกรรมการประจำชาติมิได้ทำข้อเสนอตามที่มีการร้องขอ ภายในระยะเวลาที่ศาลกำหนด ศาลอาจมีคำร้องขอไปยังคณะกรรมการ ประจำชาติอีกครั้งหรืออาจร้องขอข้อเสนอจากคณะกรรมการ ประจำชาติอื่นใดตามที่ตนเห็นสมควรก็ได้

4

ในกรณีที่ศาลเห็นว่ามิพพฤติการณ์จำเป็น ศาลอาจเลือกอนุญาโต ตุลาการคนเดียว หรือประธานของคณะอนุญาโตตุลาการจาก ประเทศที่ไม่มีคณะกรรมการประจำชาติก็ได้ ทั้งนี้ต้องไม่มีคู่พิพาท ฝ่ายใดคัดค้านภายในระยะเวลาที่ศาลกำหนด

5

อนุญาตตุลาการคนเดียวหรือประธานของคณะอนุญาตตุลาการ ต้องไม่มีสัญชาติเดียวกันกับคู่พิพาท อย่างไรก็ตามหากมีพฤติการณ์ที่เหมาะสมและไม่มีคู่พิพาทฝ่ายใดคัดค้านภายในระยะเวลาที่ศาลกำหนด ศาลอาจเลือกอนุญาตตุลาการคนเดียวหรือประธานของคณะอนุญาตตุลาการจากประเทศซึ่งคู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งมีสัญชาติก็ได้

6

ในกรณีที่ศาลต้องแต่งตั้งอนุญาตตุลาการในนามของคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดซึ่งจะเลยการเสนอชื่ออนุญาตตุลาการ ศาลต้องแต่งตั้งตามข้อเสนอของคณะกรรมการประจำชาติของประเทศที่คู่พิพาทฝ่ายนั้นมีสัญชาติ หากศาลไม่รับข้อเสนออื่นหรือหากคณะกรรมการประจำชาตินั้นมิได้ทำข้อเสนอตามที่ได้รับการร้องขอภายในระยะเวลาที่ศาลกำหนด หรือหากประเทศซึ่งคู่พิพาทดังกล่าวมีสัญชาตินั้นไม่มีคณะกรรมการประจำชาติ ให้ศาลมีอิสระในการเลือกบุคคลใดที่ศาลเห็นว่าเหมาะสม ทั้งนี้สำนักเลขาธิการต้องแจ้งให้คณะกรรมการประจำชาติของประเทศที่บุคคลนั้นมีสัญชาติได้ทราบด้วย ถ้ามี

## ข้อ 10

### คู่พิพาทหลายฝ่าย

---

1

ในกรณีมีคู่พิพาทหลายฝ่ายไม่ว่าจะอยู่ในฐานะผู้เรียกร้องหรือผู้ถูกร้อง และกรณีที่จะต้องเสนอข้อพิพาทต่ออนุญาตตุลาการสามคน ให้ผู้เรียกร้องทั้งหลายร่วมกันเสนอชื่ออนุญาตตุลาการหนึ่งคน และให้ผู้ถูกร้องทั้งหลายร่วมกันเสนอชื่ออนุญาตตุลาการหนึ่งคน เพื่อให้มีการรับรองตามข้อ 9

2

ในกรณีที่ไม่มีกรเสนอชื่อร่วมกันดังกล่าวข้างต้นและในกรณีที่คู่พิพาททั้งหมดไม่อาจตกลงกันในเรื่องวิธีการแต่งตั้งคณะอนุญาตตุลาการ ศาลอาจจะแต่งตั้งอนุญาตตุลาการแต่ละคนในคณะอนุญาตตุลาการ และกำหนดให้อนุญาตตุลาการคนใดคนหนึ่งทำหน้าที่ประธานก็ได้ ในกรณีเช่นนี้ ให้ศาลมีอิสระที่จะเลือกบุคคลที่ศาลเห็นว่าเหมาะสมมาทำหน้าที่เป็นอนุญาตตุลาการโดยให้หน้าข้อ 9 มาใช้บังคับ เมื่อศาลเห็นเป็นการสมควร

## ข้อ 11

### การคัดค้านอนุญาตตุลาการ

---

1

การคัดค้านอนุญาตตุลาการไม่ว่าจะเนื่องมาจากข้อกล่าวอ้างว่าขาดความเป็นอิสระหรือเหตุอื่นใด ให้ทำคำแถลงเป็นหนังสือต่อสำนักเลขาธิการระบุข้อเท็จจริงและพฤติการณ์อันเป็นเหตุแห่งการคัดค้าน

2

การคัดค้านที่จะรับไว้พิจารณาได้นั้นจะต้องจัดส่งโดยคู่พิพาทภายใน 30 วันนับจากวันที่คู่พิพาทฝ่ายนั้นได้รับแจ้งถึงการแต่งตั้งหรือการรับรองอนุญาตตุลาการ หรือภายใน 30 วันนับจากวันที่คู่พิพาทฝ่ายที่คัดค้านได้รับทราบถึงข้อเท็จจริงและพฤติการณ์อันเป็นเหตุแห่งการคัดค้าน หากวันดังกล่าวเกิดขึ้นหลังจากวันที่ได้รับการแจ้งถึงการแต่งตั้งหรือการรับรองอนุญาตตุลาการนั้น

3

ศาลต้องวินิจฉัยการรับไว้พิจารณาได้หรือไม่ของคำคัดค้าน และในขณะเดียวกันถ้าจำเป็นก็ให้วินิจฉัยเนื้อหาของคำคัดค้านด้วย หลังจากที่สำนักเลขาธิการได้เปิดโอกาสให้อนุญาตตุลาการที่ถูกคัดค้านคู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งหรือคู่พิพาทอื่น ๆ รวมทั้งอนุญาตตุลาการคนอื่น ๆ ในคณะอนุญาตตุลาการทำความเข้าใจเกี่ยวกับการคัดค้านดังกล่าวเป็นลายลักษณ์อักษรภายในระยะเวลาอันสมควรแล้ว ให้ส่งความเห็นเช่นนั้นไปยังคู่พิพาททุกฝ่ายและอนุญาตตุลาการทุกคน

## ข้อ 12

### การแต่งตั้งอนุญาตตุลาการขึ้นแทนที่

---

1

อนุญาตตุลาการจะต้องถูกแทนที่เมื่อตายเมื่อศาลยอมรับการลาออกของอนุญาตตุลาการ เมื่อศาลยอมรับการคัดค้าน หรือเมื่อคู่พิพาททุกฝ่ายร้องขอ

2

อนุญาตตุลาการจะต้องถูกแทนที่ด้วย ในกรณีที่ศาลวินิจฉัยโดยความริเริ่มของศาลเองว่าอนุญาตตุลาการนั้นไม่อาจปฏิบัติหน้าที่ของตนได้ทั้งทางนิตินัยหรือทางพฤตินัย หรือเมื่ออนุญาตตุลาการนั้นไม่ปฏิบัติหน้าที่ของตนตามข้อบังคับฉบับนี้หรือภายในระยะเวลาที่กำหนดไว้

3

โดยอาศัยข้อมูลซึ่งปรากฏแก่ศาลเมื่อศาลพิจารณาที่จะนำข้อ 12(2) มาใช้บังคับ ศาลจะวินิจฉัยเรื่องดังกล่าวได้ก็ต่อเมื่อได้ให้โอกาสแก่ อนุญาตตุลาการ ผู้เกี่ยวข้อง คู่พิพาท และอนุญาตตุลาการคนอื่น ๆ ของคณะอนุญาตตุลาการทำความเข้าใจเป็นลายลักษณ์อักษรเสนอ ภายในระยะเวลาอันสมควร โดยความเห็นดังกล่าวจะต้องแจ้งไปยัง คู่พิพาททุกฝ่ายและอนุญาตตุลาการทุกคน

4

เมื่ออนุญาตตุลาการใดจะต้องถูกแทนที่ ให้ศาลมีดุลยพินิจในการ ตัดสินใจว่าจะดำเนินตามกระบวนการเดิมสำหรับการเสนอข้อ อนุญาตตุลาการหรือไม่ เมื่อมีการแต่งตั้งอนุญาตตุลาการคนใหม่ เข้ามาในคณะอนุญาตตุลาการแล้ว หลังจากที่ได้รับฟังความเห็น ของคู่พิพาท ให้คณะอนุญาตตุลาการพิจารณาว่าจะดำเนิน กระบวนพิจารณาใหม่หรือไม่สำหรับกระบวนพิจารณาที่ได้ทำ ไปแล้วก่อนที่จะมีการแต่งตั้งอนุญาตตุลาการคนใหม่เข้ามาใน คณะอนุญาตตุลาการ

5

ภายหลังจากที่กระบวนพิจารณาสิ้นสุดแล้ว แทนที่จะมีการแต่งตั้ง อนุญาตตุลาการเข้าแทนที่อนุญาตตุลาการที่ตายหรือถูกถอดถอน โดยศาลตามความในข้อ 12(1) และ 12(2) เมื่อศาลเห็นสมควร ศาลอาจมีคำสั่งให้อนุญาตตุลาการที่เหลืออยู่ดำเนินกระบวนพิจารณา อนุญาตตุลาการต่อไปก็ได้ ในการที่จะมีคำสั่งเช่นนี้ให้ศาลคำนึง ถึงความเห็นของอนุญาตตุลาการที่เหลืออยู่และความเห็นของคู่พิพาท และการอื่นใดที่ศาลเห็นว่าเหมาะสมในพฤติการณ์เหล่านั้น

## กระบวนพิจารณาอนุญาตตุลาการ

### ข้อ 13

#### การส่งสำนวนความให้แก่คณะอนุญาตตุลาการ

---

ให้สำนักเลขาธิการส่งสำนวนความให้แก่คณะอนุญาตตุลาการทันที ที่ได้มีการแต่งตั้งคณะอนุญาตตุลาการ ทั้งนี้จะต้องมีการชำระ ค่าใช้จ่ายล่วงหน้าตามที่สำนักเลขาธิการกำหนดไว้แล้ว

## ข้อ 14

### สถานที่ในการอนุญาตตุลาการ

---

1

ให้ศาลเป็นผู้กำหนดสถานที่ในการอนุญาตตุลาการ เว้นแต่คู่พิพาทได้ตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่น

2

หลังจากที่ได้หารือกับคู่พิพาทแล้วคณะอนุญาตตุลาการอาจดำเนินการสืบพยานและมีการประชุม ณ สถานที่ใดซึ่งคณะอนุญาตตุลาการเห็นว่าเหมาะสมก็ได้ เว้นแต่คู่พิพาทได้ตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่น

3

คณะอนุญาตตุลาการอาจประชุมเพื่อทำคำวินิจฉัย ณ สถานที่ใดตามที่คณะอนุญาตตุลาการเห็นว่าเหมาะสมก็ได้

## ข้อ 15

### หลักเกณฑ์ที่ใช้บังคับกับกระบวนการพิจารณา

---

1

กระบวนการพิจารณาต่าง ๆ ที่ดำเนินการโดยคณะอนุญาตตุลาการให้เป็นไปตามข้อบังคับฉบับนี้ ในกรณีที่ข้อบังคับฉบับนี้มีได้กำหนดเรื่องใดไว้ ก็ให้ใช้หลักเกณฑ์ตามที่คู่พิพาทกำหนด ในกรณีที่คู่พิพาทไม่ได้กำหนด ก็ให้ใช้ข้อบังคับตามที่คณะอนุญาตตุลาการอาจกำหนดขึ้น ไม่ว่าจะกำหนดโดยอ้างอิงถึงหลักเกณฑ์เกี่ยวกับวิธีพิจารณาความของกฎหมายของประเทศซึ่งจะนำมาใช้บังคับแก่การอนุญาตตุลาการหรือไม่ก็ได้

2

ในกรณีทั้งปวง คณะอนุญาตตุลาการต้องดำเนินกระบวนการพิจารณาด้วยความเป็นธรรมและไม่เข้าข้างฝ่ายใด และให้มั่นใจว่าคู่พิพาทแต่ละฝ่ายมีโอกาสตามสมควรที่จะนำเสนอคดีของตน

## ข้อ 16

### ภาษาที่ใช้ในการอนุญาตตุลาการ

---

ในกรณีที่คู่พิพาทมิได้ตกลงกันไว้ ให้คณะอนุญาตตุลาการกำหนดภาษาใดภาษาหนึ่งหรือหลายภาษาเพื่อใช้ในการอนุญาตตุลาการ โดยคำนึงถึงพฤติการณ์แวดล้อมทั้งปวงรวมถึงภาษาที่ใช้ในสัญญาด้วย

## ข้อ 17

### หลักกฎหมายที่นำมาใช้บังคับ

---

1

คู่พิพาทมีเสรีภาพที่จะตกลงกันเกี่ยวกับหลักกฎหมายที่คณะอนุญาโตตุลาการจะนำมาใช้บังคับกับเนื้อหาแห่งข้อพิพาท ในกรณีที่ไม่มีข้อตกลงดังกล่าว ให้คณะอนุญาโตตุลาการนำหลักกฎหมายที่คณะอนุญาโตตุลาการเห็นว่าเหมาะสมมาใช้บังคับ

2

ในทุก ๆ กรณี คณะอนุญาโตตุลาการจะต้องคำนึงถึงข้อตกลงในสัญญาและธรรมเนียมปฏิบัติทางการค้าที่เกี่ยวข้อง

3

ให้คณะอนุญาโตตุลาการมีอำนาจวินิจฉัยชี้ขาดข้อพิพาทโดยไม่ต้องใช้กฎหมาย (*amiable compositeur*) หรือวินิจฉัยชี้ขาดตามหลักแห่งความเป็นธรรมและความสุจริต (*ex aequo et bono*) หากคู่พิพาทได้ตกลงให้อำนาจเช่นนั้นแก่คณะอนุญาโตตุลาการ

## ข้อ 18

### กรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา กำหนดการของกระบวนการพิจารณา

---

1

เมื่อคณะอนุญาโตตุลาการได้รับสำนวนความจากสำนักเลขาธิการแล้ว ให้คณะอนุญาโตตุลาการร่างเอกสารขึ้นหนึ่งฉบับเพื่อกำหนดกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา (Terms of Reference) โดยอาศัยข้อมูลจากบรรดาเอกสารหรือการประชุมกับคู่พิพาทและข้ออ้างข้อเถียงต่างๆ ที่คู่พิพาทได้ยื่นไว้ล่าสุดเอกสารนี้ ให้มีรายละเอียดดังต่อไปนี้รวมอยู่ด้วย

- เอ) ชื่อเต็ม และรายละเอียดของคู่พิพาท
- บี) ที่อยู่ของคู่พิพาทเพื่อการส่งหนังสือบอกกล่าวและการติดต่อสื่อสารในระหว่างการอนุญาโตตุลาการ
- ซี) ข้อเรียกร้องและคำขอปลดเปลื้องความเสียหายของคู่พิพาทแต่ละฝ่ายโดยสังเขป และจำนวนเงินที่เรียกร้องหรือเรียกร้องแย้งเท่าที่จะสามารถระบุได้
- ดี) ประเด็นข้อพิพาทต่างๆ ที่ต้องวินิจฉัยชี้ขาด เว้นแต่คณะอนุญาโตตุลาการเห็นว่าไม่สมควรกำหนดไว้
- อี) ชื่อเต็ม รายละเอียด และที่อยู่ของอนุญาโตตุลาการ

- เอฟ) สถานที่ในการอนุญาตโตตุลาการ และ
- จี) รายละเอียดของหลักเกณฑ์ที่ใช้บังคับกับกระบวนการพิจารณา และการให้อำนาจแก่คณะอนุญาตโตตุลาการที่วินิจฉัยชี้ขาดข้อพิพาท โดยไม่ต้องใช้กฎหมาย หรือวินิจฉัยชี้ขาดข้อพิพาท โดยใช้หลักแห่งความเป็นธรรมและความสุจริตในกรณีที่มีการให้อำนาจเช่นนั้น

2

กรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณาต้องลงนามโดยคู่พิพาท และคณะอนุญาตโตตุลาการ คณะอนุญาตโตตุลาการจะต้องส่งกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณาที่คณะอนุญาตโตตุลาการและคู่พิพาทได้ลงนามแล้วนั้นต่อศาลภายในสองเดือนนับจากวันที่สำนวนความได้ถูกส่งให้แก่คณะอนุญาตโตตุลาการ ศาลอาจขยายระยะเวลาดังกล่าวได้หากได้รับคำร้องขอที่มีเหตุอันสมควรจากคณะอนุญาตโตตุลาการ หรือในกรณีที่เห็นว่าจำเป็น ศาลอาจพิจารณาขยายระยะเวลาดังกล่าวให้เองก็ได้

3

หากคู่พิพาทฝ่ายใดปฏิเสธที่จะมีส่วนร่วมในการร่างกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณาหรือปฏิเสธที่จะลงนามในกรอบข้อตกลงดังกล่าว ให้อัยการรอบข้อตกลงนั้นต่อศาลเพื่อให้ความเห็นชอบเมื่อได้ลงนามในกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณาตามข้อ 18(2) หรือศาลได้ให้ความเห็นชอบกรอบข้อตกลงดังกล่าวแล้ว ให้การอนุญาตโตตุลาการดำเนินต่อไป

4

เมื่อร่างกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา หรือโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ภายหลังจากนั้น และภายหลังจากที่ได้หารือกับคู่พิพาทแล้ว คณะอนุญาตโตตุลาการต้องจัดทำเอกสารอีกฉบับหนึ่งต่างหากระบุกำหนดการเบื้องต้นซึ่งคณะอนุญาตโตตุลาการประสงค์ที่จะใช้เป็นแนวในการดำเนินการอนุญาตโตตุลาการและคณะอนุญาตโตตุลาการต้องแจ้งกำหนดการดังกล่าวให้ศาลและคู่พิพาททราบหลังจากนั้นหากมีการแก้ไขเปลี่ยนแปลงกำหนดการ เช่นว่านั้นก็จะต้องแจ้งให้ศาลและคู่พิพาททราบด้วย

## ข้อ 19

### ข้อเรียกร้องใหม่

---

ภายหลังจากที่กรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณาได้รับการลงนามหรือได้รับความเห็นชอบจากศาลแล้วคู่พิพาทไม่สามารถ

ทำข้อเรียกร้องหรือข้อเรียกร้องแย้งใหม่ซึ่งไม่ได้อยู่ในขอบเขตของกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณาได้ เว้นแต่จะได้รับอนุญาตจากคณะอนุญาโตตุลาการ โดยคณะอนุญาโตตุลาการจะต้องพิจารณาถึงสภาพของข้อเรียกร้องหรือข้อเรียกร้องแย้งใหม่นั้น รวมทั้งขั้นตอนของการอนุญาโตตุลาการและพฤติการณ์อื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง

## ข้อ 20

### การทำให้ปรากฏซึ่งข้อเท็จจริงแห่งคดี

---

1

คณะอนุญาโตตุลาการต้องดำเนินการโดยใช้เวลาสั้นที่สุดที่จะเป็นไปได้ในการทำให้ปรากฏซึ่งข้อเท็จจริงแห่งคดีด้วยวิธีการต่าง ๆ ที่เหมาะสม

2

ภายหลังจากที่ได้ศึกษาข้ออ้างและข้อแย้งต่าง ๆ ที่คู่พิพาทได้ยื่นเป็นลายลักษณ์อักษรรวมทั้งเอกสารทั้งปวงที่ได้ถูกอ้างอิงแล้ว หากคู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งร้องขอ คณะอนุญาโตตุลาการจะต้องนั่งพิจารณาเพื่อรับฟังคู่พิพาททุกฝ่ายโดยการปรากฏตัว ในกรณีที่ไม่มีกรร้องขอเช่นนั้น คณะอนุญาโตตุลาการเองอาจมีคำสั่งให้มีการนั่งพิจารณาดังกล่าวก็ได้

3

คณะอนุญาโตตุลาการอาจสั่งให้มีการสืบพยานบุคคล พยานผู้เชี่ยวชาญซึ่งคู่พิพาทแต่งตั้ง หรือสืบบุคคลอื่นใดต่อหน้าคู่พิพาทหรือลับหลังคู่พิพาทก็ได้ หากคู่พิพาทนั้นได้รับแจ้งการสืบพยานโดยชอบแล้ว

4

เมื่อได้หารือกับคู่พิพาทแล้ว คณะอนุญาโตตุลาการอาจแต่งตั้งผู้เชี่ยวชาญคนหนึ่งหรือหลายคน และกำหนดขอบเขตในการให้ความเห็นและรับรายงานจากผู้เชี่ยวชาญนั้นก็ได้ เมื่อคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งร้องขอ คู่พิพาททุกฝ่ายจะต้องมีโอกาสที่จะซักถามผู้เชี่ยวชาญที่ได้รับแต่งตั้งนั้นในวันนั่งพิจารณาคดี

5

ในเวลาใด ๆ ระหว่างกระบวนการพิจารณา คณะอนุญาโตตุลาการอาจมีคำสั่งให้คู่พิพาทยื่นพยานหลักฐานเพิ่มเติมก็ได้

6

คณะอนุญาโตตุลาการชอบที่จะชี้ขาดข้อพิพาทโดยพิจารณาเพียงเอกสารที่คู่พิพาทยื่นไว้ก็ได้ เว้นแต่คู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งร้องขอให้มีการนั่งพิจารณาคดี

7

คณะอนุญาโตตุลาการอาจกำหนดมาตรการเพื่อคุ้มครองความลับทางการค้าและข้อมูลที่เป็นความลับก็ได้

## **ข้อ 21**

### **การนั่งพิจารณาคดี**

---

1

เมื่อจะมีการนั่งพิจารณาคดี ให้คณะอนุญาโตตุลาการมีคำสั่งให้คู่พิพาทมาปรากฏตัวต่อหน้าคณะอนุญาโตตุลาการในวันและสถานที่ที่คณะอนุญาโตตุลาการกำหนดโดยมีคำบอกกล่าวตามสมควรแก่คู่พิพาท

2

หากคู่พิพาทฝ่ายใด แม้ได้รับคำสั่งเรียกโดยชอบแล้วแต่ไม่ปรากฏตัวโดยปราศจากข้ออ้างอันรับฟังได้ ให้คณะอนุญาโตตุลาการมีอำนาจที่จะพิจารณาคดีต่อไปได้

3

คณะอนุญาโตตุลาการเป็นผู้รับผิดชอบทั้งหมดในการนั่งพิจารณาคดี โดยคู่พิพาททุกฝ่ายมีสิทธิเข้าร่วมในการพิจารณาคดี บุคคลใดซึ่งไม่เกี่ยวข้องกับกระบวนการพิจารณาจะเข้าฟังการพิจารณาไม่ได้ เว้นแต่จะได้รับอนุญาตจากคณะอนุญาโตตุลาการและคู่พิพาท

4

คู่พิพาทอาจปรากฏตัวด้วยตนเองหรือโดยผู้แทนซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยชอบ นอกจากนี้คู่พิพาทอาจมีที่ปรึกษาเพื่อให้ความช่วยเหลือตนก็ได้

## **ข้อ 22**

### **การปิดกระบวนการพิจารณา**

---

1

เมื่อเป็นที่พอใจแก่คณะอนุญาโตตุลาการว่าคู่พิพาทได้มีโอกาสตามสมควรในการเสนอคดีของตนแล้ว ให้คณะอนุญาโตตุลาการมีคำสั่ง

ปิดกระบวนการพิจารณา หลังจากนั้นห้ามมิให้มีการยื่นข้ออ้างข้อเถียงหรือข้อแถลงหรือพยานหลักฐานใด ๆ อีก เว้นแต่จะถูกเรียกหรือได้รับอนุญาตจากคณะอนุญาโตตุลาการ

2

เมื่อคณะอนุญาโตตุลาการมีคำสั่งให้ปิดกระบวนการพิจารณาแล้ว ให้คณะอนุญาโตตุลาการแจ้งไปยังสำนักเลขาธิการโดยกำหนดวันโดยประมาณที่จะมีการยื่นร่างคำชี้ขาดให้แก่ศาลเพื่ออนุมัติตามข้อ 27 หากมีการเลื่อนวันที่กำหนดนั้น คณะอนุญาโตตุลาการต้องแจ้งให้สำนักเลขาธิการทราบ

## ข้อ 23

### วิธีการคุ้มครองและมาตรการชั่วคราว

---

1

เว้นแต่คู่พิพาทจะได้ตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่น ทันทีที่ได้ส่งสำนวนความไปยังคณะอนุญาโตตุลาการ หากคู่พิพาทร้องขอ คณะอนุญาโตตุลาการอาจมีคำสั่งให้ใช้มาตรการหรือวิธีการคุ้มครองชั่วคราวใดตามที่เห็นสมควรก็ได้ คณะอนุญาโตตุลาการอาจสั่งให้ใช้มาตรการหรือวิธีการคุ้มครองชั่วคราวเช่นว่านั้นภายใต้เงื่อนไขว่าคู่พิพาทฝ่ายที่ร้องขอต้องจัดหาหลักประกันที่เหมาะสมมอบไว้ด้วยก็ได้ในการกำหนดมาตรการหรือวิธีการคุ้มครองชั่วคราวเช่นว่านี้ อาจทำเป็นคำสั่งมีการให้เหตุผลหรือทำเป็นคำชี้ขาดก็ได้แล้วแต่คณะอนุญาโตตุลาการจะเห็นสมควร

2

ก่อนที่สำนวนความจะถูกส่งไปยังคณะอนุญาโตตุลาการหรือในกรณีที่เหมาะสม แม้จะเป็นเวลาภายหลังจากนั้น คู่พิพาทอาจยื่นคำร้องขอต่อศาลยุติธรรมที่มีเขตอำนาจเพื่อให้มีคำสั่งใช้มาตรการหรือวิธีการคุ้มครองชั่วคราวก็ได้ คำร้องขอต่อศาลยุติธรรมเพื่อให้มีคำสั่งใช้มาตรการหรือวิธีการคุ้มครองชั่วคราวดังกล่าวหรือคำร้องขอเพื่อให้มีการดำเนินการให้เป็นไปตามมาตรการหรือวิธีการคุ้มครองชั่วคราวที่คณะอนุญาโตตุลาการได้มีคำสั่งไปนั้น ไม่ถือว่าเป็นการทำผิดหรือละสิทธิในสัญญาอนุญาโตตุลาการ และไม่มีผลกระทบต่ออำนาจของคณะอนุญาโตตุลาการที่มีอยู่แต่อย่างใด โดยจะต้องแจ้งให้สำนักเลขาธิการ ทราบโดยไม่ชักช้าถึงการยื่นคำร้องขอต่อศาลยุติธรรมและคำสั่งใด ๆ ของศาลยุติธรรมที่ใช้มาตรการหรือวิธีการชั่วคราวเช่นว่านั้น และให้สำนักเลขาธิการแจ้งเรื่องดังกล่าวให้คณะอนุญาโตตุลาการทราบ

## คำชี้ขาด

### ข้อ 24

#### กำหนดระยะเวลาสำหรับทำคำชี้ขาด

---

1

คณะอนุญาโตตุลาการต้องทำคำชี้ขาดอันถึงที่สุดให้แล้วเสร็จภายในหกเดือน กำหนดระยะเวลาดังกล่าวนี้ให้เริ่มนับจากวันที่คณะอนุญาโตตุลาการหรือคู่พิพาทคนสุดท้ายลงนามในกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา หรือในกรณีตามข้อ 18(3) ให้เริ่มนับจากวันที่สำนักเลขาธิการได้แจ้งต่อคณะอนุญาโตตุลาการถึงการที่ศาลได้ให้ความเห็นชอบกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา

2

ศาลอาจจะขยายระยะเวลาในการทำคำชี้ขาดออกไปตามการร้องขอที่มีเหตุผลของคณะอนุญาโตตุลาการหรือในกรณีที่ศาลเห็นว่าจำเป็น ศาลอาจพิจารณาขยายกำหนดระยะเวลาดังกล่าวเองก็ได้

### ข้อ 25

#### การทำคำชี้ขาด

---

1

ในกรณีที่คณะอนุญาโตตุลาการประกอบด้วยอนุญาโตตุลาการมากกว่าหนึ่งคน คำชี้ขาดต้องถือตามเสียงข้างมาก ถ้าไม่อาจหาเสียงข้างมากได้ ให้ประธานคณะอนุญาโตตุลาการเป็นผู้ทำคำชี้ขาดแต่เพียงผู้เดียว

2

คำชี้ขาดต้องระบุเหตุผลแห่งการวินิจฉัยไว้ด้วย

3

ให้ถือว่าคำชี้ขาดทำขึ้น ณ สถานที่ในการอนุญาโตตุลาการและในวันที่ที่ระบุไว้ในคำชี้ขาด

### ข้อ 26

#### คำชี้ขาดตามยอม

---

ในกรณีที่คู่พิพาทตกลงระงับข้อพิพาทกันได้ภายหลังจากที่ได้ส่งสำนวนความให้แก่คณะอนุญาโตตุลาการแล้วตามข้อ 13 ให้บันทึกการตกลงระงับข้อพิพาทดังกล่าวในรูปแบบของคำชี้ขาดตามยอม

หากคู่พิพาทร้องขอและคณะอนุญาโตตุลาการเห็นด้วยที่จะให้ทำ  
เช่นนั้น

## ข้อ 27

### การพิเคราะห์คำชี้ขาดโดยศาล

ก่อนลงนามในคำชี้ขาดใดๆ คณะอนุญาโตตุลาการต้องเสนอร่าง  
คำชี้ขาดต่อศาล ศาลอาจปรับปรุงแก้ไขรูปแบบของคำชี้ขาดและอาจ  
ตั้งข้อสังเกตในประเด็นที่เป็นเนื้อหาสาระโดยไม่เป็นการก้าวก่าย  
ต่อความเป็นอิสระในการตัดสินของคณะอนุญาโตตุลาการก็ได้  
คณะอนุญาโตตุลาการจะไม่ทำคำชี้ขาดจนกว่าศาลจะได้ให้ความเห็น  
ชอบกับรูปแบบของคำชี้ขาดแล้ว

## ข้อ 28

### การบอกกล่าว การเก็บรักษา และการบังคับตามคำชี้ขาด

1

เมื่อได้มีการทำคำชี้ขาดแล้ว ให้สำนักเลขาธิการแจ้งคำชี้ขาดที่  
คณะอนุญาโตตุลาการได้ลงนามแล้วนั้นแก่คู่พิพาท ทั้งนี้คู่พิพาท  
ทั้งสองฝ่ายหรือฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะต้องได้ชำระค่าใช้จ่ายต่าง ๆ  
ในการอนุญาโตตุลาการให้แก่ไอซีซีครบถ้วนเต็มจำนวนแล้ว

2

สำเนาเพิ่มเติมของคำชี้ขาดซึ่งได้ลงนามรับรองความถูกต้อง  
โดยเลขาธิการต้องมีพร้อมที่จะจัดส่งให้แก่คู่พิพาทได้ทุกเมื่อหากมี  
การร้องขอ แต่ห้ามมิให้ส่งให้แก่บุคคลอื่น

3

โดยที่มีวิธีการแจ้งคำชี้ขาดที่ทำตามความในวรรค 1 ของข้อนี้  
คู่พิพาทสละสิทธิการแจ้งหรือการเก็บรักษาคำชี้ขาดโดยวิธีการอื่นใด  
จากคณะอนุญาโตตุลาการ

4

ต้นฉบับของคำชี้ขาดแต่ละฉบับซึ่งได้ทำขึ้นตามข้อบังคับฉบับนี้  
ให้เก็บรักษาไว้ที่สำนักเลขาธิการ

5

คณะอนุญาโตตุลาการและสำนักเลขาธิการต้องให้การช่วยเหลือคู่พิพาท  
ในการปฏิบัติให้เป็นไปตามแบบพิธีใดๆ ที่จำเป็น

ให้คำชี้ขาดทุก ๆ ฉบับมีผลผูกพันคู่พิพาทโดยการตกลงมอบข้อพิพาทต่ออนุญาโตตุลาการภายใต้ข้อบังคับฉบับนี้ คู่พิพาทยอมรับที่จะปฏิบัติตามคำชี้ขาดต่าง ๆ โดยไม่ชักช้าและให้ถือว่าคู่พิพาทได้สละสิทธิในการดำเนินการด้วยวิธีการอื่นใดที่การสละสิทธิเช่นว่านี้สามารถกระทำได้โดยชอบด้วยกฎหมาย

## ข้อ 29

### การแก้ไข และการตีความคำชี้ขาด

---

1

โดยความริเริ่มของตนเองคณะอนุญาโตตุลาการอาจทำการแก้ไขข้อผิดพลาดที่เกิดจากงานด้านเสมียน การคำนวณ การพิมพ์ หรือข้อผิดพลาดโดยประการอื่นใดที่มีลักษณะคล้ายคลึงกันนี้ซึ่งปรากฏในคำชี้ขาด ทั้งนี้ต้องยื่นการแก้ไขดังกล่าวต่อศาลภายใน 30 วันนับจากวันที่ทำคำชี้ขาดนั้นเพื่อให้ความเห็นชอบ

2

การยื่นคำร้องของคู่พิพาทเพื่อขอให้แก้ไขข้อผิดพลาดใดตามที่ระบุไว้ในข้อ 29(1) หรือการให้ตีความคำชี้ขาดต้องยื่นพร้อมสำเนาตามจำนวนที่ระบุไว้ในข้อ 3(1) ต่อสำนักเลขานุการภายใน 30 วันนับจากวันที่คู่พิพาทนั้นได้รับคำชี้ขาด หลังจากที่ได้มีการจัดส่งคำร้องดังกล่าวไปยังคณะอนุญาโตตุลาการแล้ว คณะอนุญาโตตุลาการต้องให้คู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งเสนอความเห็นในเรื่องดังกล่าวภายในกำหนดระยะเวลาอย่างสั้นซึ่งโดยปกติแล้วไม่เกิน 30 วันนับจากวันที่คู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งนั้นได้รับคำร้องดังกล่าว หากคณะอนุญาโตตุลาการมีคำวินิจฉัยให้มีการแก้ไขหรือตีความคำชี้ขาด ก็ให้คณะอนุญาโตตุลาการเสนอร่างคำวินิจฉัยต่อศาลภายใน 30 วันหลังจากครบกำหนดระยะเวลาที่คู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งนั้นต้องเสนอความเห็น หรือภายในระยะเวลาอื่นใดตามที่ศาลกำหนด

3

คำวินิจฉัยเพื่อแก้ไขข้อผิดพลาดหรือตีความคำชี้ขาดต้องทำเป็นเอกสารเพิ่มเติม (*addendum*) และให้ถือเป็นส่วนหนึ่งของคำชี้ขาด และให้นำความในข้อ 25 27 และ 28 มาใช้บังคับโดยอนุโลม (*mutatis mutandis*)

## ค่าใช้จ่าย

### ข้อ 30

#### เงินล่วงหน้าเพื่อเป็นค่าใช้จ่ายในชั้นอนุญาโตตุลาการ

---

1

เมื่อได้รับคำร้องขอให้มีการอนุญาโตตุลาการ เลขาธิการอาจขอให้ผู้เรียกร้องวงเงินล่วงหน้าขั้นต้น (provisional advance) ในจำนวนที่เพียงพอสำหรับค่าใช้จ่ายในการอนุญาโตตุลาการจนถึงขั้นตอนที่มีการร่างกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณาแล้วเสร็จ

2

ให้ศาลกำหนดเงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่าย (advance on costs) ในจำนวนที่น่าจะเพียงพอสำหรับค่าปฎิการและค่าใช้จ่ายของอนุญาโตตุลาการ และค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของไอซีซี สำหรับการยื่นข้อเรียกร้องและข้อเรียกร้องแย้งของคู่พิพาทต่อไอซีซี โดยเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ จำนวนเงินดังกล่าวอาจมีการปรับปรุงแก้ไขเมื่อใดก็ได้ในระหว่างการอนุญาโตตุลาการในกรณีที่มีการแยกข้อเรียกร้องแย้งที่ได้ยื่นไว้ต่างหากจากข้อเรียกร้อง ศาลจะกำหนดเงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่ายของข้อเรียกร้องและข้อเรียกร้องแย้งแยกต่างหากจากกันก็ได้

3

ให้ผู้เรียกร้องและผู้ถูกเรียกร้องชำระเงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่ายที่ศาลกำหนดในสัดส่วนที่เท่ากัน เงินล่วงหน้าขั้นต้นที่ได้ชำระแล้วตามความในข้อ 30(1) ให้ถือเป็นส่วนหนึ่งของการชำระเงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่ายดังกล่าว อย่างไรก็ตามคู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งอาจชำระเงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่ายทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับข้อเรียกร้อง หรือข้อเรียกร้องแย้งก็ได้หากคู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งไม่ชำระเงินในส่วนของตน ในกรณีที่ศาลได้กำหนดเงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่ายแยกต่างหากจากกันตามข้อ 30(2) คู่พิพาทแต่ละฝ่ายต้องชำระเงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่ายตามส่วนของข้อเรียกร้องของตน

4

ในกรณีที่คู่พิพาทไม่ชำระเงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่ายตามการร้องขอหลังจากได้หารือกับคณะอนุญาโตตุลาการแล้ว เลขาธิการอาจสั่งให้คณะอนุญาโตตุลาการรงดการดำเนินงานพร้อมกับกำหนดระยะเวลาไม่น้อยกว่า 15 วัน ซึ่งเมื่อพ้นกำหนดนี้แล้วให้ถือว่าข้อเรียกร้องหรือ

ข้อเรียกร้องแย้งที่เกี่ยวข้องได้ถูกถอนออกไป หากคู่พิพาทที่มีปัญหา ต้องการคัดค้านมาตรการนี้ ก็ให้ทำคำร้องขอยื่นต่อศาลภายในกำหนด ระยะเวลาข้างต้นเพื่อให้ศาลวินิจฉัยเรื่องดังกล่าว การถอนข้อเรียกร้อง หรือข้อเรียกร้องแย้งตามที่กล่าวมานี้ไม่มีผลในการตัดสิทธิคู่พิพาท ที่จะยื่นข้อเรียกร้องหรือข้อเรียกร้องแย้งนั้นให้เป็นกระบวนการพิจารณา ใหม่ในภายหลัง

5

หากคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดขอใช้สิทธิหักกลบลบหนี้ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับ ข้อเรียกร้องหรือข้อเรียกร้องแย้ง ให้นำจำนวนที่ขอหักกลบลบหนี้ นั้น มาคำนวณในการกำหนดเงินล่วงหน้าเพื่อให้ครอบคลุมค่าใช้จ่าย ในการอนุญาตโตตุลาการในทำนองเดียวกันกับการมีข้อเรียกร้องแยก ต่างหาก ถ้าการขอหักกลบลบหนี้ นั้นทำให้คณะอนุญาโตตุลาการมี เรื่องต้องพิจารณาเพิ่มขึ้น

### ข้อ 31

#### คำวินิจฉัยเกี่ยวกับค่าใช้จ่ายในการอนุญาตโตตุลาการ

---

1

ค่าใช้จ่ายในการอนุญาตโตตุลาการให้รวมถึงค่าปฎิการค่าใช้จ่าย ของอนุญาโตตุลาการ และค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของไอซีซีที่ ศาลกำหนดตามตารางที่ไต่บังคับอยู่ในขณะที่เริ่มกระบวนการ อนุญาโตตุลาการตลอดจนค่าปฎิการและค่าใช้จ่ายของผู้เชี่ยวชาญ ที่คณะอนุญาโตตุลาการแต่งตั้ง รวมทั้งค่าใช้จ่ายทางกฎหมาย และค่าใช้จ่ายอื่น ๆ ที่สมเหตุสมผลที่เกิดขึ้นแก่คู่พิพาทในการ อนุญาโตตุลาการ

2

ศาลอาจกำหนดค่าปฎิการอนุญาโตตุลาการให้สูงหรือต่ำกว่าจำนวน ที่คำนวณจากตารางค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้องก็ได้หากมีความจำเป็น อันเนื่องมาจากพฤติการณ์พิเศษแห่งคดี คำวินิจฉัยเกี่ยวกับ ค่าใช้จ่ายอื่น ๆ นอกเหนือไปจากที่กำหนดโดยศาลอาจจะกระทำ โดยคณะอนุญาโตตุลาการในเวลาใด ๆ ระหว่างกระบวนการก็ได้

3

คำชี้ขาดอันเป็นที่สุดต้องมีการกำหนดค่าใช้จ่ายในการอนุญาตโตตุลาการ และวินิจฉัยว่าคู่พิพาทฝ่ายใดเป็นผู้รับภาระค่าใช้จ่ายดังกล่าวหรือ กำหนดสัดส่วนแห่งค่าใช้จ่ายที่คู่พิพาททุกฝ่ายจะต้องรับภาระ

## เบ็ดเตล็ด

### ข้อ 32

#### การเปลี่ยนแปลงกำหนดระยะเวลา

---

1

คู่พิพาทอาจตกลงกันร่นกำหนดระยะเวลาต่างๆ ซึ่งระบุไว้ในข้อบังคับฉบับนี้ให้สั้นลงได้ หากการตกลงดังกล่าวมีขึ้นภายหลังจากที่มีการแต่งตั้งคณะอนุญาโตตุลาการแล้ว ให้การตกลงนั้นมีผลบังคับเมื่อได้รับความเห็นชอบจากคณะอนุญาโตตุลาการ

2

ศาลอาจพิจารณาขยายกำหนดระยะเวลาที่ได้มีการแก้ไขเปลี่ยนแปลงแล้วตามข้อ 32(1) ได้เองหากเห็นว่าจำเป็นเพื่อที่จะให้อนุญาโตตุลาการหรือศาลดำเนินการตามความรับผิดชอบของตน ได้ครบถ้วนตามข้อบังคับฉบับนี้

### ข้อ 33

#### การละสิทธิ

---

คู่พิพาทฝ่ายใดดำเนินการในการอนุญาโตตุลาการโดยมิได้คัดค้านการไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดใดในข้อบังคับฉบับนี้ หรือหลักเกณฑ์อื่นใดที่ใช้บังคับกับกระบวนการพิจารณา หรือคำสั่งใดของคณะอนุญาโตตุลาการ หรือข้อกำหนดใดในสัญญาอนุญาโตตุลาการที่เกี่ยวข้องกับการแต่งตั้งคณะอนุญาโตตุลาการ หรือการดำเนินการกระบวนการพิจารณาอนุญาโตตุลาการ ให้ถือว่าคู่พิพาทฝ่ายนั้นได้ละสิทธิในการคัดค้าน

### ข้อ 34

#### การยกเว้นความรับผิด

---

อนุญาโตตุลาการ หรือศาลและสมาชิกของศาล หรือไอซีซีและลูกจ้างของไอซีซี หรือคณะกรรมการประจำชาติของไอซีซี ไม่ต้องรับผิดชอบบุคคลใดๆ สำหรับการกระทำหรือการละเว้นการกระทำใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับการอนุญาโตตุลาการ

### ข้อ 35

#### ข้อบังคับทั่วไป

---

การใดๆ ที่ไม่ได้กำหนดไว้โดยชัดแจ้งในข้อบังคับฉบับนี้ ให้ศาลและคณะอนุญาโตตุลาการดำเนินการเพื่อให้เป็นไปตามเจตนารมณ์แห่งข้อบังคับฉบับนี้ และใช้ความพยายามทุกอย่างเพื่อให้มั่นใจว่าคำชี้ขาดมีผลบังคับได้ตามกฎหมาย

## ภาคผนวก 1

### ข้อบัญญัติของศาลอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ

#### ข้อ 1

#### หน้าที่

---

1

ศาลอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศของหอการค้านานาชาติ (“ศาล”) มีอำนาจและหน้าที่ที่จะทำให้มั่นใจในการบังคับใช้ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติ และศาลมีอำนาจต่างๆ ที่จำเป็นเพื่อการดำเนินการตามวัตถุประสงค์ดังกล่าว

2

ในฐานะที่เป็นองค์กรอิสระ ศาลมีอำนาจและปฏิบัติหน้าที่เหล่านี้ด้วยความมีอิสระอย่างสมบูรณ์จากไอซีซีและหน่วยงานต่างๆ ของไอซีซี

3

สมาชิกของศาลเป็นอิสระจากคณะกรรมการประจำชาติของไอซีซี

#### ข้อ 2

#### องค์ประกอบของศาล

---

ศาลประกอบด้วยประธานหนึ่งคน รองประธานหลายคน สมาชิกหลายคน และสมาชิกสำรองหลายคน (เรียกรวมกันว่าสมาชิก) ในการทำงานของศาล ศาลจะมีสำนักเลขาธิการ (สำนักเลขาธิการของศาล) เป็นผู้ช่วย

#### ข้อ 3

#### การแต่งตั้ง

---

1

ประธานจะได้รับการแต่งตั้งโดยสภาไอซีซีโลก (ICC World Council) ตามคำแนะนำของคณะกรรมการบริหารของไอซีซี (ICC Executive Board)

2

สภาไอซีซีโลกจะแต่งตั้งรองประธานหลายคนจากบรรดาสมาชิกของศาลหรือบุคคลอื่น

3

สมาชิกของศาลมาจากการแต่งตั้งโดยสภาไอซีซีโลกตามข้อเสนอของ คณะกรรมการประจำชาติ โดยคณะกรรมการประจำชาติแต่ละชุดจะ เสนอสมาชิกหนึ่งคน

4

สภาไอซีซีโลกอาจแต่งตั้งสมาชิกสำรองตามข้อเสนอของประธานศาลได้

5

สมาชิกทุกคนรวมถึงประธาน รองประธานและสมาชิกสำรองมี วาระสามปี หากสมาชิกคนใดไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ของตนได้ สภาไอซีซีโลกจะแต่งตั้งผู้สืบทอดตำแหน่งสำหรับระยะเวลาที่ยัง เหลืออยู่ของวาระนั้น ตามคำแนะนำของคณะกรรมการบริหาร สภาไอซีซีโลกจะเป็นผู้ตัดสินว่าระยะเวลาของวาระของสมาชิกคนใด ก็ตามจะขยายออกไปนอกเหนือจากสามปีหรือไม่

#### **ข้อ 4**

#### **การประชุมใหญ่ของศาล**

---

ในการประชุมใหญ่ของศาล ให้ประธานศาลเป็นประธานที่ประชุม ถ้าประธานไม่อยู่ให้รองประธานคนใดคนหนึ่งที่ได้รับมอบหมาย จากประธานศาลเป็นประธานในที่ประชุม ทั้งนี้การปรึกษาหารือ กิจการใด ๆ จะมีผลสมบูรณ์ก็ต่อเมื่อมีสมาชิกอย่างน้อยหกคนเข้า ร่วมประชุม การตัดสินใจต่าง ๆ ในที่ประชุมให้กระทำโดยเสียงข้างมาก ถ้าคะแนนเสียงเท่ากันให้ประธานมีเสียงอีกเสียงหนึ่งเป็นเสียงชี้ขาด

#### **ข้อ 5**

#### **คณะกรรมการ**

---

ศาลอาจแต่งตั้งคณะกรรมการชุดหนึ่งหรือหลายชุดรวมทั้งกำหนด อำนาจหน้าที่และโครงสร้างของคณะกรรมการต่าง ๆ เช่นว่านั้นด้วย

#### **ข้อ 6**

#### **ความลับ**

---

งานของศาลมีลักษณะที่เป็นความลับและทุกคนที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับ งานดังกล่าวไม่ว่าในสถานภาพใดมีหน้าที่ต้องรักษาไว้เป็นความลับ โดยศาลเป็นผู้วางกฎเกณฑ์เกี่ยวกับบุคคลที่สามารถเข้าในที่ประชุม ของศาลและคณะกรรมการต่างๆของศาล รวมถึงบุคคลที่มีสิทธิ ที่จะเข้าเกี่ยวข้องกับเอกสารและวัตถุต่างๆที่ได้ยื่นต่อศาลและ สำนักเลขาธิการ

## ข้อ 7

### การแก้ไขเพิ่มเติมข้อบังคับว่าด้วยการอนุญาโตตุลาการ

---

ข้อเสนอโตของศาลในการแก้ไขเพิ่มเติมข้อบังคับ ให้เสนอต่อคณะกรรมการอนุญาโตตุลาการ (Commission on Arbitration) ก่อนที่จะยื่นต่อคณะกรรมการบริหารและสภาไอซีซีโลกเพื่อขอความเห็นชอบ

## ภาคผนวก 2

### ระเบียบภายในของศาลอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ

#### ข้อ 1

#### ลักษณะการเป็นความลับของงานของศาลอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ

---

1

สมาชิกของศาลและสำนักเลขาธิการของศาลเท่านั้นที่เข้าร่วมประชุม การประชุมต่าง ๆ ของศาลได้ทั้งที่เป็นการประชุมใหญ่และการประชุมของคณะกรรมการศาล

2

อย่างไรก็ตามในกรณีที่มีพฤติการณ์พิเศษ ประธานศาลจะเชิญบุคคลอื่นเข้าร่วมประชุมด้วยก็ได้ โดยบุคคลดังกล่าวจะต้องรักษาความลับในงานของศาลด้วย

3

เอกสารที่ได้ยื่นต่อศาลหรือที่ศาลทำขึ้นในการดำเนินการของศาลจะสื่อสารเฉพาะแก่สมาชิกของศาลและสำนักเลขาธิการของศาลและบุคคลซึ่งได้รับอนุญาตจากประธานให้เข้าร่วมประชุมเท่านั้น

4

ประธานหรือเลขาธิการของศาลอาจอนุญาตให้นักวิจัยซึ่งทำการศึกษาค้นคว้ากฎหมายการค้าระหว่างประเทศอย่างเป็นระบบ ศึกษา คำชี้ขาดและเอกสารอื่นอันเป็นที่สนใจทั่วไป ยกเว้นบันทึก หมายเหตุ คำแถลง และเอกสารอื่นใดที่ยื่นโดยคู่พิพาทภายใต้การดำเนิน กระบวนพิจารณาอนุญาโตตุลาการ

5

การอนุญาตเช่นนั้นจะกระทำได้อีกต่อเมื่อผู้ที่ได้รับประโยชน์นั้นได้ตกลงที่จะรักษาความลับของเอกสารที่นำมาให้ศึกษาเหล่านั้นและไม่นำส่วนหนึ่งส่วนใดไปตีพิมพ์เผยแพร่โดยมิได้เสนอข้อความนั้นเพื่อขอความเห็นชอบจากเลขาธิการของศาลก่อน

6

ในแต่ละคดีที่ได้เสนอต่ออนุญาโตตุลาการภายใต้ข้อบังคับนี้ สำนักเลขาธิการของศาลจะเก็บรักษาคำชี้ขาดทั้งหลาย กรอบ ข้อตกลงในการดำเนินกระบวนพิจารณา และคำตัดสินทั้งหลายของศาล ตลอดจนสำเนาเอกสารโต้ตอบที่เกี่ยวข้องของสำนักเลขาธิการไว้ในสารบบเอกสารของศาล

7

บรรดาเอกสาร การติดต่อสื่อสาร หรือหนังสือโต้ตอบต่างๆที่ได้ยื่น โดยคู่พิพาทหรืออนุญาโตตุลาการอาจถูกนำไปทำลายเสียก็ได้ เว้นแต่คู่พิพาทใดหรืออนุญาโตตุลาการใดจะร้องขอเป็นหนังสือ ภายในระยะเวลาที่สำนักเลขาธิการกำหนดให้ส่งคืนเอกสารเช่นว่านั้น โดยให้คู่พิพาทหรืออนุญาโตตุลาการผู้นั้นเป็นผู้ชำระค่าใช้จ่ายทั้งหมด ที่เกี่ยวข้องกับการส่งคืนเอกสาร

## ข้อ 2

### การมีส่วนร่วมของสมาชิกของศาลอนุญาโตตุลาการ ระหว่างประเทศ ในการอนุญาโตตุลาการของไอซีซี

---

1

ประธานและสมาชิกของสำนักเลขาธิการของศาลไม่สามารถเป็น อนุญาโตตุลาการหรือที่ปรึกษาในคดีที่ยื่นเข้าสู่การอนุญาโตตุลาการ ของไอซีซีได้

2

ศาลต้องไม่แต่งตั้งรองประธานหรือสมาชิกของศาลเป็นอนุญาโตตุลาการ อย่างไรก็ตาม บุคคลดังกล่าวอาจได้รับการเสนอชื่อจากคู่พิพาท ฝ่ายหนึ่งหรือหลายฝ่ายให้ปฏิบัติหน้าที่ดังกล่าวได้ หรืออาจได้รับการ เสนอชื่อตามกระบวนการพิจารณาอื่นใดที่คู่พิพาทได้ตกลงกันได้ โดยทั้งนี้ต้องได้รับการรับรองจากศาลด้วย

3

ในกรณีที่ประธาน รองประธาน หรือสมาชิกคนใดของศาลหรือของ สำนักเลขาธิการมีส่วนเกี่ยวข้องกับกระบวนการพิจารณาที่อยู่ระหว่างการ พิจารณาของศาลไม่ว่าในสถานภาพใด ให้บุคคลนั้นแจ้งต่อ เลขาธิการของศาลทราบทันทีที่รู้ว่าตนมีส่วนเกี่ยวข้องเช่นว่านั้น

4

บุคคลดังกล่าวต้องไม่เข้าร่วมในการหารือหรือการวินิจฉัยตัดสินของศาล ที่เกี่ยวข้องกับกระบวนการพิจารณา และจะต้องไม่อยู่ในห้องพิจารณา ของศาลเมื่อมีการพิจารณาเรื่องดังกล่าว

5

บุคคลดังกล่าวจะไม่ได้รับเอกสารหรือข้อมูลใด ๆ ซึ่งเกี่ยวข้องกับ กระบวนการพิจารณาเช่นว่านั้น

### ข้อ 3

#### ความสัมพันธ์ระหว่างสมาชิกของศาลและคณะกรรมการประจำชาติของไอซีซี

---

1

โดยสถานภาพของตน สมาชิกของศาลเป็นอิสระจากคณะกรรมการประจำชาติของไอซีซีซึ่งเป็นผู้เสนอชื่อตนให้สภาไอซีซีโลกแต่งตั้ง

2

นอกจากนี้ เช่นเดียวกับกับคณะกรรมการประจำชาติดังกล่าว สมาชิกของศาลต้องรักษาไว้เป็นความลับซึ่งข้อมูลใดที่เกี่ยวข้องกับคดีแต่ละคดีที่ตนได้รับรู้ในสถานะที่เป็นสมาชิกของศาล เว้นแต่ตนจะได้รับการร้องขอจากประธานศาลหรือเลขาธิการของศาลให้สื่อสารข้อมูลเฉพาะเรื่องให้แก่คณะกรรมการประจำชาติที่เกี่ยวข้องกับตน

### ข้อ 4

#### คณะกรรมการศาล

---

1

ภายใต้บทบัญญัติในข้อ 1(4) แห่งข้อบังคับฉบับนี้และข้อ 5 แห่งข้อบัญญัติ (ภาคผนวก 1) ศาลจึงได้แต่งตั้งคณะกรรมการศาล (Committee of the Court) ขึ้นชุดหนึ่ง

2

สมาชิกของคณะกรรมการศาลประกอบด้วยประธานและสมาชิกอื่นอีกอย่างน้อยสองคน ประธานศาลทำหน้าที่เป็นประธานคณะกรรมการในกรณีที่ประธานไม่อยู่ ประธานอาจมอบหมายให้รองประธานศาลคนหนึ่ง หรือในกรณีที่มิพฤติการณ์พิเศษ อาจมอบหมายให้สมาชิกศาลคนหนึ่งคนใดทำหน้าที่ประธานคณะกรรมการก็ได้

3

ให้ศาลแต่งตั้งสมาชิกของคณะกรรมการอีกสองคนโดยคัดเลือกจากบรรดารองประธานหรือสมาชิกอื่น ๆ ของศาลในการประชุมใหญ่ของศาลแต่ละคราวให้ศาลแต่งตั้งสมาชิกที่จะเข้าร่วมในการประชุมต่าง ๆ ของคณะกรรมการซึ่งจะมีขึ้นก่อนการประชุมใหญ่ในคราวถัดไป

4

คณะกรรมการจะประชุมกันเมื่อมีการเรียกประชุมโดยประธาน และจะต้องมีสมาชิกเข้าประชุมสองคนจึงจะเป็นองค์ประชุม

5

- (เอ) ศาลเป็นผู้พิจารณากำหนดเรื่องที่จะให้คณะกรรมการเป็นผู้วินิจฉัย
- (บี) คำวินิจฉัยใด ๆ ของคณะกรรมการต้องเป็นเอกฉันท์
- (ซี) ถ้าคณะกรรมการไม่สามารถมีคำวินิจฉัยได้หรือเห็นควรให้งดการวินิจฉัย ให้เสนอเรื่องนั้นในการประชุมใหญ่ครั้งถัดไปโดยทำข้อเสนอแนะตามที่เห็นสมควร
- (ดี) คำวินิจฉัยต่าง ๆ ของคณะกรรมการนั้นให้แจ้งต่อศาลในการประชุมใหญ่ครั้งถัดไป

## ข้อ 5

### สำนักเลขาธิการของศาล

1

ในกรณีที่เลขาธิการไม่อยู่ เลขาธิการจะมอบอำนาจให้แก่รองเลขาธิการ (Deputy Secretary General) และ/หรือที่ปรึกษาใหญ่ (General Counsel) ในการรับรองอนุญาตตุลาการ และรับรองสำเนาถูกต้องของคำชี้ขาดรวมทั้งในการเรียกให้มีการชำระเงินล่วงหน้าเบื้องต้นตามแต่กรณีที่ระบุไว้ในข้อ 9(2), 28(2) และ 30 (1) ของข้อบังคับฉบับนี้ก็ได้

2

สำนักเลขาธิการโดยความเห็นชอบของศาล อาจส่งบันทึกและเอกสารอื่น ๆ เพื่อให้เป็นข้อมูลแก่คู่พิพาทและอนุญาตตุลาการหรือกระทำการตามที่จำเป็นเพื่อให้การดำเนินกระบวนการอนุญาตตุลาการเป็นไปโดยถูกต้อง

3

สำนักงานเลขาธิการศาลอาจดำเนินการเปิดสำนักงานสาขาขึ้นได้ในประเทศอื่น ๆ นอกจากที่สำนักงานใหญ่ของไอซีซี และจะรวบรวมรายชื่อของสำนักงานสาขาทั้งหมดที่ได้รับการอนุมัติจากเลขาธิการไว้ การยื่นคำร้องขอให้มีการอนุญาตตุลาการสามารถยื่นได้ทั้งที่สำนักงานเลขาธิการศาลและที่สำนักงานสาขา และงานด้านเลขานุการและธุรการต่าง ๆ อาจดำเนินการได้ที่สำนักงานเลขาธิการศาลหรือที่สำนักงานสาขา ทั้งนี้แล้วแต่คำสั่งของเลขาธิการ รองเลขาธิการ หรือที่ปรึกษาใหญ่

## ข้อ 6

### การพิเคราะห์คำชี้ขาดของอนุญาตตุลาการ

เมื่อศาลพิเคราะห์ร่างคำชี้ขาดตามข้อ 27 ของข้อบังคับฉบับนี้ ศาลจะพิจารณาเท่าที่จะเป็นไปได้ในทางปฏิบัติของบรรดาข้อกำหนดของกฎหมายอันเป็นบทบังคับของประเทศที่เป็นสถานที่ในการอนุญาตตุลาการ

## ภาคผนวก 3

# ค่าใช้จ่ายและค่าป่วยการการอนุญาตโตตุลาการ

### ข้อ 1

#### เงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่าย

---

1

คำร้องขอแต่ละฉบับเพื่อเริ่มการอนุญาตโตตุลาการตามข้อบังคับนี้ ต้องแนบการชำระเงินล่วงหน้าจำนวน 3,000 เหรียญสหรัฐอเมริกา เพื่อเป็นค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการด้วย โดยเงินดังกล่าวไม่อาจเรียกคืนได้ และให้นำมาเป็นเครดิตของเงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่าย ในส่วนของผู้เรียกร้อง

2

เงินล่วงหน้าขั้นต้นที่เลขาธิการกำหนดตามข้อ 30(1) ของข้อบังคับฉบับนี้ โดยปกติแล้วต้องไม่เกินจำนวนรวมของค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการ ค่าป่วยการขั้นต่ำ (ตามที่ระบุไว้ในตารางท้ายนี้) ซึ่งคำนวณบนพื้นฐานของจำนวนทุนทรัพย์ของผู้เรียกร้องและค่าใช้จ่ายที่สามารถเบิกได้ของคณะอนุญาตโตตุลาการที่เกี่ยวข้องกับการร่างกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา หากไม่ได้มีการระบุจำนวนทุนทรัพย์เช่นนั้นไว้ ให้เลขาธิการใช้ดุลยพินิจ กำหนดเงินล่วงหน้าขั้นต้นการชำระเงินจำนวนนี้โดยผู้เรียกร้องให้นำมาเป็นเครดิตของเงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่ายในส่วนของผู้เรียกร้องที่ศาลกำหนด

3

โดยทั่วไปแล้ว หลังจากที่ยกรอกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการ ได้มีการลงนาม หรือได้รับความเห็นชอบจากศาล และได้มีการจัดทำกำหนดการเบื้องต้นแล้ว ให้คณะอนุญาตโตตุลาการดำเนินการตามความในข้อ 30(4) ของข้อบังคับเฉพาะในส่วนของผู้เรียกร้อง หรือผู้เรียกร้องแย้งที่ได้มีการชำระเงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่ายครบถ้วนแล้วเท่านั้น

4

เงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่ายที่ศาลกำหนดตามข้อ 30(2) ของข้อบังคับประกอบด้วยค่าป่วยการของอนุญาตโตตุลาการคนเดียวหรือหลายคน (ต่อไปนี้จะเรียกว่า “อนุญาตโตตุลาการ”) ค่าใช้จ่ายใดๆ ของอนุญาตโตตุลาการที่เกี่ยวข้องกับการอนุญาตโตตุลาการ และค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการ

5

คู่พิพาทแต่ละฝ่ายต้องชำระเงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่ายทั้งหมด ในส่วนของตนด้วยเงินสด อย่างไรก็ตาม หากส่วนของตนนั้นเกินกว่า จำนวนที่ศาลได้กำหนดเป็นระยะๆ แล้ว คู่พิพาทฝ่ายนั้นอาจจะ จัดหาหนังสือค้ำประกัน ของธนาคารสำหรับจำนวนเงินที่เพิ่มขึ้นนี้ ก็ได้

6

คู่พิพาทฝ่ายที่ได้ชำระเงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่ายตามที่ศาลกำหนด ในส่วนของตนครบถ้วนแล้ว อาจจะชำระเงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่าย ในส่วนที่ค้างชำระของคู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งตามข้อ 30(3) ของ ข้อบังคับโดยวางหนังสือค้ำประกันของธนาคารก็ได้

7

เมื่อศาลได้กำหนดเงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่ายแยกต่างหากจากกันตาม ข้อ 30(2) ของข้อบังคับให้สำนักเลขาธิการเรียกให้คู่พิพาทแต่ละฝ่าย ชำระเงินล่วงหน้าตามที่กำหนดสำหรับข้อเรียกร้องของแต่ละฝ่าย

8

หากการกำหนดเงินล่วงหน้าแบบแยกต่างหากจากกันมีผลให้เงินล่วงหน้าที่กำหนดสำหรับข้อเรียกร้องของคู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งมี จำนวนเกินกว่ากึ่งหนึ่งของเงินล่วงหน้าที่กำหนดไว้ก่อนหน้านั้นใน แบบรวมกันแล้ว (สำหรับข้อเรียกร้องและข้อเรียกร้องแย้งเดียวกันกับ ที่ใช้ในการกำหนดเงินล่วงหน้าแยกต่างหากจากกัน) อาจจะวาง หนังสือค้ำประกันของธนาคารสำหรับจำนวนที่เกินนั้นได้ ในกรณีที่ จำนวนเงินล่วงหน้าแบบแยกต่างหากจากกันมีการเพิ่มขึ้นในเวลา ต่อมา อย่างน้อยที่สุดกึ่งหนึ่งของจำนวนที่เพิ่มขึ้นมานั้นจะต้องชำระ ด้วยเงินสด

9

ให้สำนักเลขาธิการเป็นผู้กำหนดเกี่ยวกับข้อตกลงที่จะต้องระบุใน หนังสือค้ำประกันของธนาคารที่คู่พิพาทจะนำมาวางตามความใน ข้อต่างๆ ที่กล่าวมาข้างต้น

10

ดังที่ได้กำหนดไว้ในข้อ 30 (2) ของข้อบังคับ เงินล่วงหน้าสำหรับ ค่าใช้จ่ายอาจมีการปรับปรุงแก้ไขเมื่อใดก็ได้ในระหว่างการอนุญาโต ตัดลาการ โดยเฉพาะในกรณีที่มีการเปลี่ยนแปลงของจำนวนทุนทรัพย์ ที่พิพาท การเปลี่ยนแปลงจำนวนค่าใช้จ่ายของอนุญาโตตุลาการที่ได้ ประเมินการไว้ หรือการแปรเปลี่ยนในความยากหรือความซับซ้อน ของกระบวนการพิจารณาอนุญาโตตุลาการ

ก่อนที่จะเริ่มงานของผู้เชี่ยวชาญใดตามคำสั่งของคณะอนุญาโตตุลาการ คู่พิพาททั้งสองฝ่ายหรือฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดต้องชำระเงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่ายตามที่กำหนดโดยคณะอนุญาโตตุลาการให้เพียงพอกับค่าปฎิบัติการและค่าใช้จ่ายของผู้เชี่ยวชาญตามที่ประมาณการโดยคณะอนุญาโตตุลาการ คณะอนุญาโตตุลาการต้องรับผิดชอบในการทำให้มั่นใจว่าคู่พิพาทจะชำระค่าปฎิบัติการและค่าใช้จ่ายเหล่านั้น

## ข้อ 2

### ค่าใช้จ่ายและค่าปฎิบัติการ

---

1

ภายใต้บังคับแห่งข้อ 31(2) ของข้อบังคับ ให้ศาลกำหนดค่าปฎิบัติการของอนุญาโตตุลาการตามที่ระบุไว้ในตารางข้างท้ายนี้ หรือตามดุลยพินิจของศาลในกรณีที่ไม่มีการระบุจำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาทไว้

2

ในการคิดค่าปฎิบัติการของอนุญาโตตุลาการ ศาลต้องคำนึงถึงความขยันในการปฏิบัติหน้าที่ของอนุญาโตตุลาการ จำนวนเวลาที่อนุญาโตตุลาการใช้ความรวดเร็วในการดำเนินกระบวนการ และความซับซ้อนของข้อพิพาทเพื่อกำหนดเป็นจำนวนเงินที่ไม่เกินกว่าขีดจำกัดที่ระบุไว้ในตารางค่าปฎิบัติการ หรือกำหนดเป็นจำนวนเงินมากหรือน้อยกว่าขีดจำกัดที่กำหนดไว้ในตารางค่าปฎิบัติการในกรณีที่มีพฤติการณ์พิเศษ (ตามข้อ 31(2) ของข้อบังคับ)

3

ในกรณีที่มีการเสนอคดีต่ออนุญาโตตุลาการมากกว่าหนึ่งคน ศาลมีอำนาจใช้ดุลยพินิจเพิ่มค่าปฎิบัติการทั้งหมดขึ้นไปจนถึงขั้นสูงสุดซึ่งโดยปกติจะไม่เกินสามเท่าของค่าปฎิบัติการของอนุญาโตตุลาการคนเดียว

4

ศาลเท่านั้นที่เป็นผู้กำหนดค่าปฎิบัติการและค่าใช้จ่ายของอนุญาโตตุลาการตามที่ระบุในข้อบังคับ การตกลงค่าปฎิบัติการต่างหากระหว่างคู่พิพาทกับอนุญาโตตุลาการเป็นการขัดต่อข้อบังคับ

5

ให้ศาลกำหนดค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการสำหรับการอนุญาโตตุลาการแต่ละคดีตามที่ระบุไว้ในตารางข้างท้ายนี้ หรือตามดุลยพินิจของศาลในกรณีที่ไม่มีการระบุจำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาทไว้ ในกรณีที่มีพฤติการณ์พิเศษศาลอาจกำหนดค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการ

ต่ำกว่าหรือสูงกว่าจำนวนเงินอันเป็นผลมาจากการนำตารางดังกล่าวมาใช้ก็ได้ แต่ทั้งนี้ค่าใช้จ่ายเช่นว่านั้นโดยปกติแล้วจะต้องไม่เกินไปกว่าจำนวนเงินขั้นสูงสุดที่ระบุไว้ในตาราง นอกจากนี้ศาลอาจกำหนดเป็นเงื่อนไขสำหรับการให้หยุดการอนุญาตโตตุลาการไว้ชั่วคราวตามคำร้องขอของคู่พิพาททั้งสองฝ่าย หรือของคู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งโดยที่คู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งไม่คัดค้านว่าให้มีการชำระค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการเพิ่มเติมนอกเหนือจากที่กำหนดไว้ในตารางค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการก็ได้

6

ในกรณีที่การอนุญาตโตตุลาการสิ้นสุดลงก่อนมีการทำคำชี้ขาดอันเป็นที่สุดให้ศาลใช้ดุลยพินิจในการกำหนดค่าใช้จ่ายในการอนุญาตโตตุลาการโดยคำนึงถึงกระบวนการพิจารณาทางอนุญาตโตตุลาการที่ได้ทำไปแล้ว และพฤติการณ์อื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง

7

ในกรณีที่มีการยื่นคำร้องตามข้อ 29(2) ของข้อบังคับ ศาลอาจกำหนดเงินล่วงหน้าให้ครอบคลุมถึงค่าปฎิการและค่าใช้จ่ายที่เพิ่มขึ้นของคณะอนุญาโตตุลาการ และอาจจะส่งคำร้องนั้นไปยังคณะอนุญาโตตุลาการได้ภายใต้เงื่อนไขว่าได้มีการชำระเงินล่วงหน้าด้วยเงินสดเต็มจำนวนให้แก่ไอซีซีก่อน ให้ศาลใช้ดุลยพินิจกำหนดค่าปฎิการที่เป็นไปได้ของอนุญาโตตุลาการเมื่อให้ความเห็นชอบแก่คำตัดสินของคณะอนุญาโตตุลาการ

8

ถ้ามีการพยายามระงับข้อพิพาทฉันท์มิตรตามข้อบังคับว่าด้วยการระงับข้อพิพาททางเลือกของหอการค้านานาชาติ (ICC ADR Rules) ก่อนการอนุญาตโตตุลาการให้นำเงินที่ได้ชำระเป็นค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการสำหรับการระงับข้อพิพาททางเลือกดังกล่าวจำนวนกึ่งหนึ่งมาเป็นเครดิตของค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการในการอนุญาตโตตุลาการ

9

จำนวนเงินต่างๆ ที่จ่ายให้แก่อนุญาโตตุลาการไม่รวมภาษีมูลค่าเพิ่มหรือภาษีหรือค่าธรรมเนียมและค่าอากรใด ๆ ที่อาจเรียกเก็บจากค่าปฎิการของอนุญาโตตุลาการ คู่พิพาทมีหน้าที่ต้องชำระค่าภาษีอากรหรือเงินเรียกเก็บดังกล่าว อย่างไรก็ตามการชดเชยคืนค่าธรรมเนียมหรือภาษีใด ๆ นั้นเป็นเรื่องเฉพาะระหว่างอนุญาโตตุลาการกับคู่พิพาท

### ข้อ 3

#### ไอซีซีในฐานะผู้มีอำนาจแต่งตั้ง

---

คำร้องขอใด ๆ ซึ่งขอให้ไอซีซีเป็นผู้มีอำนาจแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการ ต้องปฏิบัติตามข้อบังคับของไอซีซีว่าด้วยการเป็นผู้มีอำนาจแต่งตั้ง ในกระบวนการพิจารณาอนุญาโตตุลาการของคณะกรรมการพาณิชย์ว่าด้วย กฎหมายการค้าระหว่างประเทศขององค์การสหประชาชาติหรือ การอนุญาโตตุลาการเฉพาะกิจอื่น ๆ (Rules of ICC as Appointing Authority in UNCITRAL or Other Ad Hoc Arbitration Proceedings) โดยต้องยื่นพร้อมวงเงินที่ไม่อาจเรียกคืนได้จำนวน 2,500 เหรียญสหรัฐ ทั้งนี้จะไม่มีการดำเนินการตามคำร้องเช่นนั้น หากไม่มีการวงเงินจำนวนดังกล่าว สำหรับบริการเพิ่มเติมอื่น ๆ ไอซีซีอาจใช้ดุลยพินิจกำหนดค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการที่เกิดขึ้น ตามสมควรจากการให้บริการดังกล่าวนี้ ทั้งนี้ ค่าใช้จ่ายเช่นนั้น จะต้องไม่เกิน 10,000 เหรียญสหรัฐ

### ข้อ 4

#### ตารางค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการและค่าป่วยการของ อนุญาโตตุลาการ

---

1

ให้ตารางค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการและค่าป่วยการของ อนุญาโตตุลาการแนบท้ายนี้มีผลบังคับตั้งแต่วันที่ 1 พฤษภาคม ค.ศ.2010 และให้ใช้กับการอนุญาโตตุลาการที่เริ่มดำเนินการในวัน หรือหลังจากวันดังกล่าวเป็นต้นไป โดยไม่คำนึงถึงว่าข้อบังคับที่ใช้กับการอนุญาโตตุลาการนั้นจะเป็นฉบับใด

2

ในการคำนวณค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการและค่าป่วยการ อนุญาโตตุลาการให้นำจำนวนที่คำนวณได้สำหรับจำนวนทุนทรัพย์ ย่อยของทุนทรัพย์ที่พิพาทในแต่ละจำนวน (successive slice) มารวมเข้าด้วยกัน เว้นแต่กรณีที่จำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาทสูงกว่า 500 ล้านดอลลาร์สหรัฐให้คิดค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการในอัตรา เหม่าจ่ายจำนวนเดียวคือ 113,215 เหรียญสหรัฐ

## เอ. ค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการ

จำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาท (เหรียญสหรัฐ)		ค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการ(*)	
จนถึง	50,000	3,000	เหรียญสหรัฐ
ตั้งแต่	50,001	ถึง	100,000 4.73%
ตั้งแต่	100,001	ถึง	200,000 2.53%
ตั้งแต่	200,001	ถึง	500,000 2.09%
ตั้งแต่	500,001	ถึง	1,000,000 1.51%
ตั้งแต่	1,000,001	ถึง	2,000,000 0.95%
ตั้งแต่	2,000,001	ถึง	5,000,000 0.46%
ตั้งแต่	5,000,001	ถึง	10,000,000 0.25%
ตั้งแต่	10,000,001	ถึง	30,000,000 0.10%
ตั้งแต่	30,000,001	ถึง	50,000,000 0.09%
ตั้งแต่	50,000,001	ถึง	80,000,000 0.01%
ตั้งแต่	80,000,001	ถึง	500,000,000 0.0035%
เกินกว่า	500,000,000	113,215 เหรียญสหรัฐ	

(\*) เพื่อเป็นตัวอย่างประกอบการอธิบายเท่านั้น ตารางในหน้าต่อไปแสดงค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการเป็นเงินสกุลเหรียญสหรัฐ เมื่อมีการคำนวณที่ถูกต้อง

## บี. ค่าป่วยการอนุญาตตุลาการ

จำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาท (เหรียญสหรัฐ)		ค่าป่วยการ (**)	
		จำนวนขั้นต่ำ	จำนวนสูงสุด
จนถึง	50,000	3,000	เหรียญสหรัฐ 18.0200%
ตั้งแต่	50,001	ถึง	100,000 2.6500%
ตั้งแต่	100,001	ถึง	200,000 1.4310%
ตั้งแต่	200,001	ถึง	500,000 1.3670%
ตั้งแต่	500,001	ถึง	1,000,000 0.9540%
ตั้งแต่	1,000,001	ถึง	2,000,000 0.6890%
ตั้งแต่	2,000,001	ถึง	5,000,000 0.3750%
ตั้งแต่	5,000,001	ถึง	10,000,000 0.1280%
ตั้งแต่	10,000,001	ถึง	30,000,000 0.0640%
ตั้งแต่	30,000,001	ถึง	50,000,000 0.0590%
ตั้งแต่	50,000,001	ถึง	80,000,000 0.0330%
ตั้งแต่	80,000,001	ถึง	100,000,000 0.0210%
ตั้งแต่	100,000,001	ถึง	500,000,000 0.0110%
เกินกว่า	500,000,000	0.0100% 0.0400%	

(\*\*) เพื่อเป็นตัวอย่างประกอบการอธิบายเท่านั้น ตารางในหน้าต่อไปแสดงค่าป่วยการต่าง ๆ ที่ได้เมื่อมีการคำนวณถูกต้อง

จำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาท  
(เหรียญสหรัฐ)

เอ. ค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการ(\*)  
(เหรียญสหรัฐ)

บี. ค่าใช้จ่ายการอนุญาตตลาดการ(\*\*)  
(เหรียญสหรัฐ)

จำนวนขั้นต่ำ		จำนวนสูงสุด	
จนถึง	50,000	3,000	18,0200% ของทุนทรัพย์ที่พิพาท
ตั้งแต่ 50,001	ถึง 100,000	3,000	+2.6500% ของจำนวนที่เกิน 50,000
ตั้งแต่ 100,001	ถึง 200,000	4,325	+1.4310% ของจำนวนที่เกิน 100,000
ตั้งแต่ 200,001	ถึง 500,000	7,895	+2.09% ของจำนวนที่เกิน 200,000
ตั้งแต่ 500,001	ถึง 1,000,000	14,165	+1.51% ของจำนวนที่เกิน 500,000
ตั้งแต่ 1,000,001	ถึง 2,000,000	21,715	+0.95% ของจำนวนที่เกิน 1,000,000
ตั้งแต่ 2,000,001	ถึง 5,000,000	31,215	+0.46% ของจำนวนที่เกิน 2,000,000
ตั้งแต่ 5,000,001	ถึง 10,000,000	45,015	+0.25% ของจำนวนที่เกิน 5,000,000
ตั้งแต่ 10,000,001	ถึง 30,000,000	57,515	+0.10% ของจำนวนที่เกิน 10,000,000
ตั้งแต่ 30,000,001	ถึง 50,000,000	77,515	+0.09% ของจำนวนที่เกิน 30,000,000
ตั้งแต่ 50,000,001	ถึง 80,000,000	95,515	+0.01% ของจำนวนที่เกิน 50,000,000
ตั้งแต่ 80,000,001	ถึง 100,000,000	98,515	+0.0035% ของจำนวนที่เกิน 80,000,000
ตั้งแต่ 100,000,001	ถึง 500,000,000	99,215	+0.0035% ของจำนวนที่เกิน 100,000,000
เกินกว่า 500,000,000		113,215	
		3,000	18,0200% ของทุนทรัพย์ที่พิพาท
		3,000	+1.35680% ของจำนวนที่เกิน 50,000
		15,794	+7.6850% ของจำนวนที่เกิน 100,000
		23,479	+6.8370% ของจำนวนที่เกิน 200,000
		43,990	+4.0280% ของจำนวนที่เกิน 500,000
		64,130	+3.6040% ของจำนวนที่เกิน 1,000,000
		100,170	+1.3910% ของจำนวนที่เกิน 2,000,000
		141,900	+0.9100% ของจำนวนที่เกิน 5,000,000
		187,400	+0.2410% ของจำนวนที่เกิน 10,000,000
		235,600	+0.2280% ของจำนวนที่เกิน 30,000,000
		281,200	+0.1570% ของจำนวนที่เกิน 50,000,000
		328,300	+0.1150% ของจำนวนที่เกิน 80,000,000
		351,300	+0.0580% ของจำนวนที่เกิน 100,000,000
		583,300	+0.0400% ของจำนวนที่เกิน 500,000,000

(\*)(\*\*) โปรดดูในหน้าก่อน